

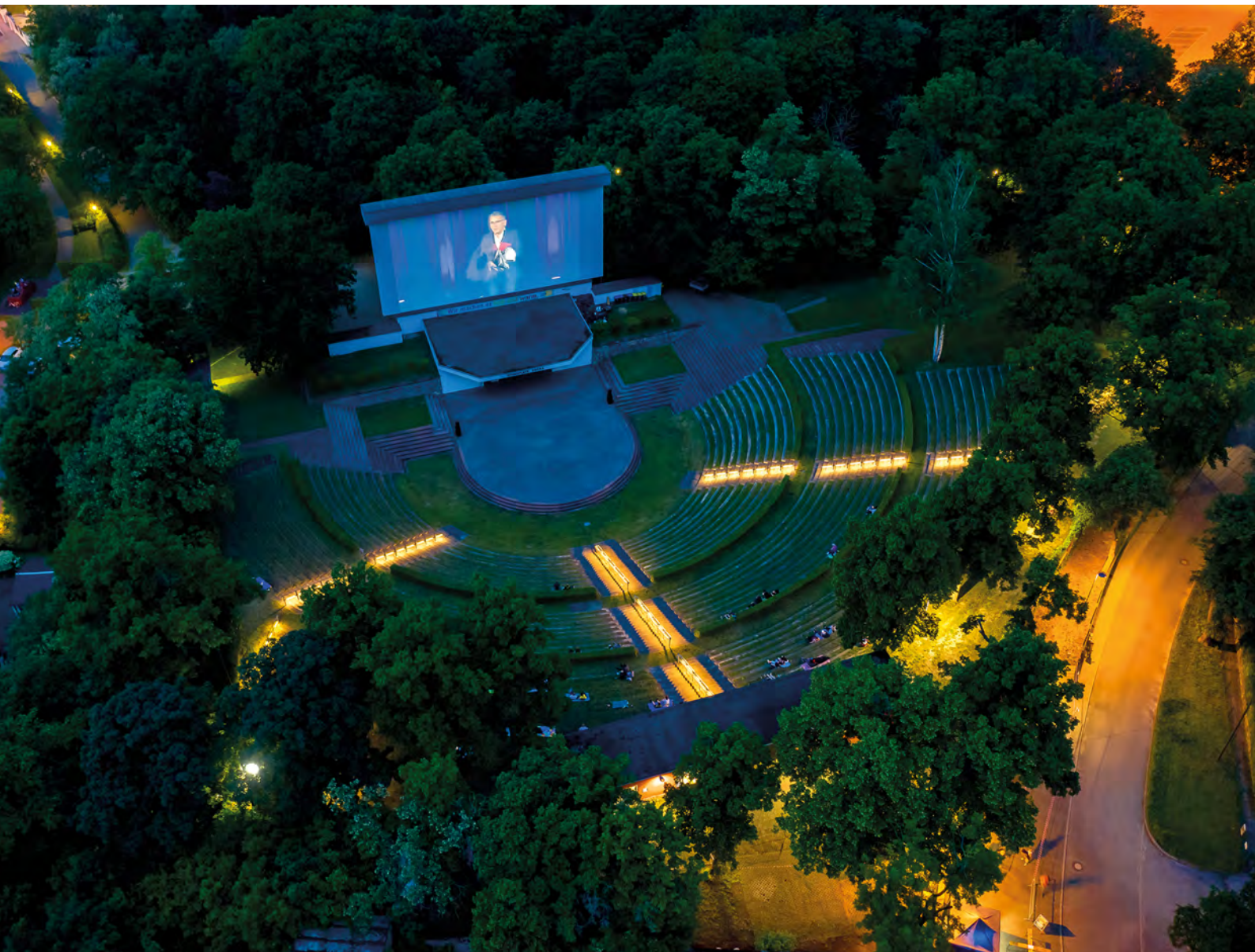
# BORNAER STADTJOURNAL

mit aktuellen und amtlichen Informationen aus der Großen Kreisstadt Borna



Ausgabe 12/2021

15. Juni 2021



## Aus der Stadtverwaltung

Freiwillige Feuerwehr Zedtlitz:  
Grundsteinlegung für ein neues  
Gerätehaus



## Aktuell

Lebensraumzum Wachsen:  
Kinder- und Jugendhaus Habitat in Borna  
zelebrierte 15-Jähriges



## Verein

Strampeln für den guten Zweck:  
Tretpiraten nehmen 1.000 Kilometer nach  
Etampes unter die Waden

## Inhaltsverzeichnis

- 2 Die Kolumne
- 3 Porträt  
Steffen Reichel
- 4-6 Aktuell  
u.a. 15 Jahre Habitat;  
Internationales Lauftraining
- 7 Verein  
Tretpiraten

### Aus der Stadtverwaltung

- 8-9 Aktuelles  
u.a. Neue Obdachlosenunterkunft;  
Ortswehrleiterwahl in Eula
- 10-11 Eine Pflegefachschule  
für Borna
- 12 Grundsteinlegung für  
neues Gerätehaus
- 13 Beschlüsse aus dem Stadtrat

### Lebendiges Borna

- 14-15 Kulturguide
- 16 Recht | Steuern | Versicherung  
Doppelbesteuerung von Renten
- 17 Gesundheit  
Testosteronmangel bei Männern
- 18 Stellenmarkt  
Fit und Produktiv im Homeoffice
- 19 Tipps  
Rezept: Fußball-Torte
- 20 Immobilienmarkt  
Langlebigkeit der Dämmung
- 21-23 Bauen | Wohnen | Einrichten  
Mit Dachfenstern die Lebens-  
qualität erhöhen; Umwelt-  
bewusst im eigenen Garten;  
Original Schmöllner  
Mutzbratengrill

## Sommerzeit – Sommerkino

Juhu, es startet wieder das Kino auf dem Volksplatz in Borna. Seit einigen Jahren ist es wieder möglich, die besondere Atmosphäre des Freilichtkinos auf dem besonderen Areal des Volksplatzes einzuatmen. Jede und jeder Bornaer, der schon ein paar Jahre mehr im Kalender abgearbeitet hat, weiß es noch, wie es sich anfühlte, den Sommerabend mit einem großartigen Kinofilm zu genießen. Damals gab es noch keine Streamingdienste und man freute sich tatsächlich auf den Film, der meist erst Jahre später im Fernsehen zu sehen war. Na klar, ging man da auch wie heute mit einer „Clique“ hin oder frischverliebt mit der neuen Flamme. Letzteres hatte jedoch zur Folge, man bekam recht wenig vom Film mit. Für die eine oder den anderen vielleicht nicht tragisch, für mich als bekennenden Cineasten schon. Aber es gab ja meist noch einmal die Chance, sich den Film ein zweites Mal anzusehen.

Am Freitag, den 11. Juni flimmerte Sebastian Fitzeks „Abgeschnitten“ über die 20 Meter hohe Filmleinwand. Übrigens die größte feststehende Filmleinwand Europas! Somit ist es möglich, neben der Erkennung jeder einzelnen Hautpore der Schauspieler, jedes Detail des Filmes zu erfassen. Wahrscheinlich mit genüsslichem Schauer verbunden, da weder Fitzeks Romane und noch deren Verfilmungen keine Kost für zarte Gemüter sind. Ebenso ist die Verfolgung der ineinander verwobenen Handlung des Thrillers unbedingt von Nöten. Das Spannungsmoment des Films steigert sich von Moment zu Moment. Persönlich würde mir ein Sturm auf Helgoland, abgeschnitten von der Außenwelt, vollkommen reichen, um mein Nervenkostüm zum Flattern zu bringen. Jedoch stolpert die Protagonis-



tin des Buchs und des Films (Linda) gleich zu Beginn der Handlung über eine Leiche. Nachdem sie die Leiche unter Anleitung eines Pathologen auch noch selbst obduzieren muss, steigen Grusel- und auch Ekel- und Spannungsfaktor diametral an. Aber wie immer, bei Fitzek reicht dies ja nicht zu, um den Leser/Zuschauer an die Grenze des Nervenkitzels zu bringen. Es geht weiter mit mysteriösen Funden in und an den Leichen (es bleibt ja nicht bei Einer!). Die hochspannende Handlung wird von der Schauspieler-Elite Deutschlands (Moritz Bleibtreu, Lars Eidinger) dem Zuschauer nervenzerrend vermittelt. Sowohl Fitzek als auch sein Freund Tsokos, der ihn als Rechtsmediziner berät und ebensolche nervenzerrende Thriller, wie sein „Spezi“ schreibt, lassen es sich nehmen, eine Filmrolle im eigenen Werk zu verkörpern. Haben Sie die beiden erkannt? Ach, sie kannten die Werke der beiden noch nicht. Na dann holen sie sich mal deren geschriebene Werke. Sie kommen vor Fingernägelkauen nicht in den Schlaf!

*Manuela Krause*

## Impressum

**Herausgeber:** SÜDRAUM-VERLAG, Geschäftsbereich im DRUCKHAUS BORNA | Abtsdorfer Str. 36 | 04552 Borna

Tel.: 03433 207329 Fax: 03433 207331 | E-Mail: [info@druckhaus-borna.de](mailto:info@druckhaus-borna.de) | Internet: [www.druckhaus-borna.de](http://www.druckhaus-borna.de)

**Verlagsleitung:** Bernd Schneider (V. i. S. d. P.) (Alle Rechte liegen beim Herausgeber. Für die Beiträge zeichnen die Autoren. Die Texte der Stadt obliegen der Verantwortung der OBM. Verantwortlich für die Redaktion: Hans-Robert Scheibe, Pressesprecher der Stadt Borna.)

**Gesamtherstellung:** DRUCKHAUS BORNA

**Titelbild:** „Sommerkino auf dem Volksplatz“ (Foto: [www.luftflug.com](http://www.luftflug.com))

**Fotos:** Stadtverwaltung Borna, DRUCKHAUS BORNA, Heimverbund Leipziger Land gGmbH, Crowd Event GmbH, djd/Accu-Chek, Adobe Stock: Krakenimages.com, Rawpixel.com, Pixabay: Clker-Free-Vector-Images bzw. die entsprechenden Autoren und Auftraggeber

**Auflage:** 12.000 Exemplare in die Haushalte und Firmen

**Laufende Ausgaben-Nummer:** 502

**Zusätzliche Exemplare** erhalten Sie bei der Stadtverwaltung Borna oder beim SÜDRAUM-VERLAG.

Die Ausgabe 13/21 des BJS erscheint am 29.06.2021. Der Redaktionsschluss ist der 15.06.2021.

Stadtjournal  
digital



# Steffen Reichel

## Ortswehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Neukirchen

Feuerwehrmann aus Leidenschaft – diese Worte beschreiben Steffen Reichel wohl am besten. Er ist bereits seit 41 Jahren Mitglied der Freiwilligen Feuerwehr und übernimmt seit 2005 die Ortswehrleitung in Neukirchen. Doch nicht nur in seiner Freizeit rettet er Menschenleben, auch beruflich arbeitet er seit mehr als 34 Jahren als Feuerwehrmann bei der Berufsfeuerwehr Leipzig.

Die Freiwillige Feuerwehr Neukirchen besteht momentan aus 51 Helfern, davon 18 Frauen. Im aktiven Dienstbetrieb sind es 26 Helfer, 17 Männer und neun Frauen. Sichtlich stolz betont der Ortswehrleiter „Wir können in Neukirchen eine komplette Löschgruppe allein mit Frauen besetzen. Die Frauen stehen bei uns ihren Mann, denn sie leisten genauso gute Arbeit wie ihre männlichen Kameraden.“ Auch seine eigene Tochter und Enkelin engagieren sich in der Freiwilligen Feuerwehr.

„Wir bilden bei uns bereits Kinder und Jugendliche ab acht Jahren aus. Unsere Jugendgruppe besteht aktuell aus elf Mitgliedern. Diese lernen mit Spiel und Spaß die wichtigsten Feuerwehr-Grundlagen und sind am Ende sogar so gut ausgebildet, dass sie theoretisch schon einen Grundlehrgang bestehen würden. Wir versuchen viel mit der Jugend der Freiwilligen Feuerwehren Zedtlitz und Thraa zusammen zu arbeiten und unseren Kindern auch außerhalb der Dienste Abwechslung zu bieten, in dem wir beispielsweise für dieses Jahr eine Sommerfahrt geplant haben und gemeinsam einen Tag die Berufsfeuerwehr Leipzig besuchen wollen.“ erzählt Steffen Reichel. Mit 16 Jahren kann man zur aktiven Wehr wechseln. Für jüngere Kinder besteht die Möglichkeit, ab fünf Jahren der Kinderfeuerwehr in Wyhra beizutreten.

„Auf der Suche nach neuen Kameraden sind wir immer. Dabei ist es nicht wichtig, dass der- oder diejenige besonders sportlich ist, sondern dass die Person sich für Technik begeistern kann, gern anderen Menschen hilft und Wert auf Kameradschaft legt.“ Denn Kameradschaft wird in Neukirchen großgeschrieben. „Dank dem Zusammenhalt in der Freiwilligen Feuerwehr, sind schon zahlreiche tolle Freundschaften entstanden. Für viele ist die Feuerwehr zu einer Art zweiten Familie geworden.“ sagt Steffen Reichel. Um aktiv am Einsatzgeschehen teilnehmen zu dürfen, ist es nötig, eine Ausbildung zu absolvieren. Diese besteht aus mehreren Teilen. Zuerst durchläuft man einen Grundlehrgang. Nachdem



Steffen Reichel – Ortswehrleiter der Freiwilligen Feuerwehr Neukirchen

man diesen erfolgreich bestanden hat, wird das erlernte Wissen durch zwei Jahre aktive Dienstteilnahme gefestigt. Anschließend kann die Helferin oder der Helfer eine Weiterbildung, den Truppmann Teil II, machen, um so zur Truppführerin oder zum Truppführer aufzusteigen.

Letztes Jahr hatte die Freiwillige Feuerwehr Neukirchen 18 Einsätze, in diesem Jahr sind es bereits neun Stück. „Insbesondere durch die Inbetriebnahme der neu gebauten Autobahn A72, merken wir einen deutlichen Anstieg der Einsatzzahlen. Gemeinsam mit der Freiwilligen Feuerwehr Borna sind wir zur Stelle, sobald ein Verkehrsunfall passiert oder eine Ölspur zu beseitigen ist.“ so der Ortswehrleiter. Neukirchen ist zudem, gemeinsam mit den Freiwilligen Feuerwehren Regis-Breitungen und Pegau, Mitglied im 1. Löschzug Retten Süd des Katastrophenschutzes. So steht ihnen auf ihrem Fahrzeug zusätzliche Spezialtechnik zur Verfügung. Besonders begeistert erzählt Reichel auch von dem Alarmierungs- und Verfügbarkeitssystem DIVERA 24/7® mit dem die Freiwillige Feuerwehr Neukirchen arbeitet. „Wir sind die Einzigen im gesamten Stadtgebiet, die mit diesem System arbeiten. So wissen wir immer fast in Echtzeit, wie viele Einsatzkräfte im Moment zur Verfügung stehen und ob wir eine Löschgruppe besetzen können.“ Gesponsert wird der Alarmmonitor von der Firma Eidner GmbH. Finanzielle Unterstützung erhält die Feuerwehr auch von der Firma Lätzsch, der Agrargenossenschaft,

der Concept Immobilien und Verwaltungs GmbH, vom Tom Rossa Brandschutz, vom Ingenieurbüro Staudacher und Torsten Schöllner Baudienstleistungen. „Ein großer Dank gilt außerdem den vielen Bürgern, die uns für unsere geplante Feier zum 100-jährigem Jubiläum fleißig mit Spenden unterstützt haben. Auch bei unserem Ortschaftsrat und der Arztpraxis Dr. Jakobi möchte ich mich bedanken.“ so Reichel. Durch die Corona-Pandemie ist das Jubiläum in diesem Jahr leider ins Wasser gefallen. Nächstes Jahr soll dann aber am 29. April 2022 groß nachgefeiert werden. Auch das alljährliche Maibaum-Setzen konnte 2021 leider nur ohne Publikum stattfinden. Der Kranz dafür stammt traditionell vom Hort der Grundschule Neukirchen. „Die Feuerwehr ist in Neukirchen ein fester Bestandteil des sozialen Lebens. Wir organisieren zum Beispiel die jährliche Evakuierungsübung für die Grundschule und machen mit den Kindern im Sommer einen Feuerwehrtag an dem sie alles auf spielerische Weise kennenlernen können. Wir sind auch für viele Veranstaltungen in Neukirchen verantwortlich, wie das Weihnachtsbaumverbrennen, das Maibaumsetzen und das jährliche Herbstfest. Bei den Festen hilft dann jeder tatkräftig mit, ganz vorn dabei unsere Alterskameraden. Alles in allem kann ich wirklich sagen, dass ich stolz auf die Leistungen meiner gesamten Truppe bin.“

Lisa Bachmann

Lernen richtig zu laufen – Internationales Lauftraining für Frauen



Aus denen uns allen gut bekannten Gründen steht leider nach wie vor noch in den Sternen geschrieben, ob der für den 25. September geplante Internationale Frauenlauf Borna stattfinden kann oder auf das nächste Frühjahr verschoben werden muss.

Nichtsdestotrotz – so finden wir – ist es an der Zeit, in die Laufschuhe zu schlüpfen und unsere Kondition wieder etwas mehr auf Vorderfrau zu bringen. Aus diesem Grund möchten wir als Organisatorinnen des Frauenlaufs zwischen dem 08. Juni und 27. Juli jeden Dienstag von jeweils 18.00 bis 19.00 Uhr zu einem internationalen Lauftraining am Breiten Teich in Borna in Höhe des roten Sofas einladen. Begleitet und unterstützt wird das Lauftraining von einem professionellen Lauftrainer, welcher uns von der AOK Plus zur Verfügung gestellt wird. Von diesem Angebot dürfen sich alle Frauen\* mit oder ohne Lauferfahrungen angesprochen fühlen, die einfach Freude an Bewegung haben.

**Hinweis:** Das Lauftraining findet unter Beachtung der zu den Durchführungzeitpunkt geltenden Corona-Schutz-Verordnung statt. Wir bitten alle Interessierten sich stets vorab unter [www.boncourage.de](http://www.boncourage.de) über kurzfristige Änderungen oder Teilnahmebedingungen zu informieren. Zur Minimierung des Ansteckungsrisikos und zur Rücksichtnahme der Gesundheit aller, kann nur an dem Training teilnehmen, wer keine Symptome einer Covid-19-Erkrankung hat.

Eine Anmeldung über [frauenlauf.borna@boncourage.de](mailto:frauenlauf.borna@boncourage.de) ist gewünscht, jedoch nicht zwingend erforderlich. Ein Einstieg bzw. eine Teilnahme am Training ist jederzeit möglich.

*pm, Bon Courage e. V.*

## „Willkommen Baby“ in Rötha

Der Lichtblick e.V. lädt wieder frischgebackene Mamas und Papas aus dem Landkreis Leipzig am **6. Juli 2021 von 9.30 bis 11.30 Uhr** zum Baby-Willkommenstreffen ins Mehrgenerationenhaus Rötha ein. Die neuen Erdenbewohner sollen ganz herzlich im Landkreis begrüßt und mit einem kleinen Willkommensgeschenk überrascht werden.

Bei einem spannenden Vortrag gibt die Referentin Katrin Goldschmidt (Osteopatin und Physiotherapeutin) Einblicke in die „Meilensteine der kindlichen Bewegungsentwicklung“. Im Anschluss können bei einer offenen Gesprächsrunde individuelle Fragen gestellt werden.

Das Treffen bietet außerdem Raum, um gemütlich bei Tee, Kaffee und Kuchen ins Gespräch zu kommen und sich mit anderen Eltern auszutauschen. Hier können die frischgebackenen Mamas und Papas erzählen, wie sie die neue Zeit mit ihrem



Nachwuchs erleben und was sie schon alles beobachten können, denn sicherlich waren die ersten gemeinsamen Wochen spannend und aufregend.

### Achtung!

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt und eine Anmeldung ist dringend erforderlich:

E-Mail: [apa@lichtblick-fuer-familien.de](mailto:apa@lichtblick-fuer-familien.de)

Telefon: 0341 3542865

0179 3288898

*pm, Lichtblick e. V.*

## Prävention vor Wolfsübergriffen

### Schulung für Schaf- und Ziegenhalter

„Was kann und sollte ich tun, um Schafe und Ziegen vor möglichen Übergriffen durch einen Wolf zu schützen?“ zu dieser und anderen Fragen von Schaf- und Ziegenhaltern wird die Fachstelle Wolf des Sächsischen Landesamts für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie (LfULG) am **30. Juni 2021** eine praxisorientierte Schulung im Kohrener Land durchführen. Die Veranstaltung richtet sich an in erster Linie an Hobby- und Kleinstierhalter von Schafen und Ziegen. Es wird aufgezeigt welche Maßnahmen zum Schutz vor Übergriffen geeignet sind, wie bestehende angepasst werden sollten und welche Möglichkeiten der Förderungen es gibt. In praktischen Übungen wird der Aufbau eines Elektroschutzzauns, sowie das Ausfinden und Beseitigen von Schwachstellen erläutert.

Die praxisorientierte Schulung für Schaf- und Ziegenhalter mit dem Schwerpunkt Herdenschutz und Prävention vor Wolfsübergriffen findet am 30. Juni 2021 um 16.00 Uhr auf dem Reitturnierplatz Frohburg (Priebnitzerstr. 23, 04654 Frohburg) statt.

Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um eine vorherige Anmeldung per E-Mail an [fachstellewolf.lfulg@smul.sachsen.de](mailto:fachstellewolf.lfulg@smul.sachsen.de) oder telefonisch unter 035242 6318208 (Fachstelle Wolf des Sächsischen Landesamts für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie), bis zum 28. Juni, gebeten. Die

kostenlose Veranstaltung dauert ca. anderthalb Stunden und findet im Freien statt, daher ist auf witterungsangepasste Kleidung zu achten.

Konsequent umgesetzte Herdenschutzmaßnahmen schützten nicht nur die Tiere, sie verhindern, dass sich der Wolf an die vermeintlich leichte Beute gewöhnt. Zudem ist die Umsetzung des Mindestschutzes eine Voraussetzung für die Entschädigung von durch Wölfen verursachte Nutztierschäden.

Für die Meldung von Nutztierissen sowie toten und verletzten Wölfen in Sachsen gibt es eine kostenlose 24h-Hotline: 0800 5550666 (für alle Anrufe aus dem deutschen Telefonnetz; Anrufe mit unterdrückter Rufnummer werden blockiert).

- Mehr Informationen zum Thema Wolf und Herdenschutz unter: [www.wolf.sachsen.de](http://www.wolf.sachsen.de)

*pm, Landkreis Leipzig (Foto: K. Schanze)*



# Lebensraum zum Wachsen

## Kinder- und Jugendhaus Habitat in Borna zelebrierte 15-Jähriges

Wenn das kein Grund zu feiern ist: Im Bornaer Kinder- und Jugendhaus Habitat stand letzters der 15. Geburtstag des Hauses an – fast zeitgleich mit dem Kindertag. Im Rahmen des Möglichen stellte die Einrichtung der Diakonie-Tochter Heimverbund Leipziger Land gemeinnützige GmbH eine für Pandemie-Verhältnisse große Doppel-Party auf die Beine. Deren auffälligste Attraktion war eine Bubble-Ball-Arena. Hier konnten Jugendliche in großen Folienblasen Fußball spielen, was für viel Spaß und den nötigen Abstand sorgte.

Daneben gab es Schwungtuchspiele, eine beeindruckende Geburtstagstorte und viele Gespräche, unter anderem mit Ines Hofschulz, die seit mehr als 44 Jahren Erzieherin beim Träger des Habitats ist. Die Frage, was das Beste an dieser langen Zeit war, kann sie ganz schnell beantworten: Beziehungen und Erfolge. Zum Beispiel die Ankunft eines neuen Babys, der Auszug von Jugendlichen in die erste eigene Wohnung oder zurück zu den Eltern – Dinge, die alles andere als selbstverständlich sind für junge Menschen, die einen schweren Start hatten, mit familiären Belastungen, Traumata oder anderen Schwierigkeiten kämpfen. „Wenn sie Vertrauen fassen, eine Ausbildung oder den Schulabschluss meistern, wenn Ehemalige sich gern an uns erinnern und Kontakt halten, kommt viel zurück“, ergänzt Thomas Engelmann vom eigenen psychologischen Fachdienst der Einrichtung.



Einrichtungsleiter Thomas Heinze und Erzieherin Ines Hofschulz schneiden zusammen die Jubiläumstorte an.



Deren Geschichte beginnt freilich nicht erst im Juni 2006. Der Vorläufer des Habitats stand in Großdeuben. Der Wunsch nach einer zentraleren Lage und einem kleineren Gebäude führte letztlich zum Umzug. Dazu kam auch eine neue Konzeption, die sich von der Bezeichnung Kinderheim bewusst verabschiedete. „Stattdessen wollen wir ein Lebensort sein, an dem Kinder und Jugendliche wachsen und Erfahrungen sammeln, Perspektiven und Chancen erleben können“, erklärt Thomas Engelmann. In diesem Sinne wurde das Habitat in den vergangenen 15 Jahren zum Lebensort für rund 230 Kinder, Jugendliche und Mütter mit Kindern.

Das Habitat dankt der Fleischerei Meinig, Wintec-Autoglas, der Freiwilligen Feuerwehr und der Nachhilfeeinrichtung Privates Lernen Monika Morawetz für die freundliche Unterstützung des Fests!

*pm, Heimverbund Leipziger Land gGmbH*



Die auffälligste Attraktion war ohne Zweifel die riesige Bubble-Ball-Arena, die für viel Spaß und den nötigen Abstand sorgte.

### 4. NeuSeenLand Musikfest auf 2022 verschoben



Nach reiflicher Überlegung und intensivem Abwägen der aktuellen Rahmenbedingungen sahen sich die Veranstalter gezwungen, das diesjährige NeuSeenLand Musikfest am Kap Zwenkau in den Zeitraum 07. Juli 2022 bis 10. Juli 2022 zu verschieben.

Bereits erworbene Karten behalten ihre Gültigkeit oder können bis zum 17. Juli 2021 zurückgegeben werden.

*red*

### Tourismusinformation Altenburger Land empfängt wieder Gäste



Die Kollegen der Tourismusinformation Altenburger Land und Geschäftsstelle der OVZ nahmen ihren regulären Betrieb am Donnerstag, 3. Juni 2021 wieder auf. Von Montag bis Freitag, 9.00 bis 18.00 Uhr sowie Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10.00 bis 14.00 Uhr hat die Tourismusinformation am Markt 10 in Altenburg geöffnet.

Touristische Übernachtungen und Freizeitangebote sind nun wieder möglich. Beispielsweise hat der historische Friseursalon Altenburg wieder geöffnet und auch die beliebten Sonntagsfahrten der Kohlebahn in Meuselwitz starteten am 6. Juni wieder.

Aufgrund einer Verordnung der Thüringer Regierung war die Geschäftsstelle seit dem 16. Dezember 2020 geschlossen.

*pm, Tourismusinformation  
Altenburger Land*

**Bürger-Information für  
Ihre Gesundheit:**

Das Hörmobil kommt am 26.06.2021 von 09.00 – 14.00 Uhr nach Borna

Das Hörmobil kommt zu Ihnen! Testen Sie Ihr Gehör in nur 10 Minuten im mobilen Hörbus von Hörakustik Kufs.

Gesundheitsexperten empfehlen Menschen über 50 Jahren mindestens einmal im Jahr einen Hörtest zu machen. Nutzen Sie die Gelegenheit, am 26.06.2021 zwischen 09.00 – 14.00 Uhr auf dem Markt in Borna. Auf der Hörmobil-Tour durch unsere Region wird auch in Borna Halt gemacht. So hat jeder Bürger die Möglichkeit, unkompliziert und schnell einen Hörtest zu machen. Hörakustik-Experte Enrico Rockstroh ist mit seinem Team vor Ort. Ein Termin vorab ist nicht notwendig. Das Hörmobil verfügt über eine mobile Testanlage mit geschulten Akustikern, die Ihr Gehör in nur 10 Minuten analysieren. Nutzen Sie die Gelegenheit, Ihre Sinne zu schärfen, denn nur wer gut hört, kann das Leben in vollen Zügen genießen.

*pm, Hörakustik  
Kufs*



## Bildung war nie abgesagt!

Die Kindereinrichtungen der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V. in der Pandemie



Seit nunmehr 15 Monaten hat sich das Leben, Wirken und Werken von pädagogischen Fachkräften sowie das Leben von Kita-Kindern und deren Familien stark verändert. Ein heute 2 1/2 - jähriges Kind hat die Hälfte seines Lebens unter Corona-Bedingungen verbracht. Als Erwachsener kann man sich das kaum vorstellen.

Hatte zu Beginn der Pandemie noch der Gesundheitsschutz Vorrang, um Kita-Schließungen zu rechtfertigen, wurden Kinder in Zeiten der Notbetreuung „wegorganisiert“, um die Kinderzahlen in den Einrichtungen zu senken. Inzwischen zeigt jedes dritte Kind psychische Auffälligkeiten (COPSY-Studie) und die Geduld der Eltern ist am Ende. Die Öffnungszeiten in den Kitas waren eingeschränkt, die Kinder wurden seit Inkrafttreten der Bundesnotbremse an der Tür abgegeben, und was hinter der Tür passiert, war und ist vielen Eltern seit Monaten kaum noch bekannt. Zuckertütenfest, Abschlussfahrt, Lesenacht, Sommerfest, Weihnachtsbasar – abgesagt. Informationen zum Kita-Alltag gibt es bestenfalls per E-Mail und die persönlichen Gespräche mit den Erzieher\*innen sind immer viel zu kurz. Der Elternrat ist seit Monaten nicht zusammengekommen und die Kita-Leitung nur noch telefonisch erreichbar.

Liest man das, stellt sich für Außenstehende zurecht die Frage, was die Kitas dann überhaupt noch leisten. Ein Blick hinter die Türen gibt erfreuliche Antworten. Die pädagogischen Fachkräfte in den Kindertageseinrichtungen der VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V. ermöglichen den Kindern in Krippe, Kindergarten und Hort zu jeder Zeit und trotz erheblicher Einschränkungen frühkindliche Bildung, soziale Kontakte und Gemeinschaft. Sie schaffen ein Umfeld, das Kinder brauchen, um gesund und glücklich aufzuwachsen – vor der Pandemie, in der Pandemie und nach der Pandemie! Kinder benötigen vor allem eine herzliche Begleitung, ein anregendes Lernumfeld, verlässliche Rituale und alle Zeit der Welt zum Spielen und Lernen. Corona hat uns gelehrt, wie systemrelevant Kitas sind!

Nun ist es endlich an der Zeit, einen Blick in die Zukunft zu wagen und zuversichtlich zu altbewährtem zurückzukehren, aber auch Neuerungen, wie z. B. die Nutzung digitaler Medien, beizubehalten. Die Kindertageseinrichtungen der VOLKSSOLIDARITÄT Borna e.V. bereiten sich vor – auf eine Rückkehr in die neue Normalität.

*VOLKSSOLIDARITÄT Kreisverband Borna e.V.  
Dörte Wiemer  
Fachberaterin Kindertageseinrichtungen*





**VOLKSSOLIDARITÄT  
Kreisverband Borna e.V.**

Starte Deine **Pflege-Ausbildung 2021**

Deine **Bewerbung**  
richtest Du einfach an:

[vsborna-bewerbung@volkssolidaritaet.de](mailto:vsborna-bewerbung@volkssolidaritaet.de)



Wir freuen uns auf Dich!  
[www.volkssolidaritaet-borna.de](http://www.volkssolidaritaet-borna.de)

Wir  
bilden  
aus!

# Tretpiraten nehmen 1.000 Kilometer nach Étampes unter die Waden



v.l.n.r. Oliver Füssel, André Fewgas, Stev Krembs, Patrick Ahnelt, Maik Hennicker, Max Hennicker, Domenik Hennicker, Steffen Hennicker, Christian Jahr, Ronny Peetz, Janet Naundorf, Marc Dörbeck | Nicht mit auf dem Foto: Roy Brauße, Eric Becker, Christoph Küttner, Martin Müller (Club Tretpiraten Borna: 14 aktive Fahrer, Foto: Jacqueline Brumma - jackyfotos.com)

Eigentlich würden wir an dieser Stelle schon über die lang geplante Rad-Tour der Tretpiraten in unsere Partnerstadt Étampes berichten. Jedoch musste der ursprüngliche Pfingst-Termin noch der aktuellen Pandemie weichen. Somit steht fest, die Tretpiraten radeln in Begleitung der Oberbürgermeisterin Simone Luedtke und des Stadtrates Tino Johne (selbst ein bekannter Radsportler) und der Ärztin für Allgemeinmedizin Katrin Kräcker am 17. bis 20. September diesen Jahres nach Étampes in Frankreich. „Täglich sind 350 Kilometer unter die Pedale zu nehmen“, so Tretpirat Stev Krembs. Eine echte sportliche Herausforderung für die 14 Tretpirat\*innen (13 Männer/1 Frau). „Wir freuen uns, dass wir unseren Radsport so individuell wie möglich auch in Pandemie-Zeiten ausführen konnten und nicht so sehr ausgebremst wurden, wie manch andere Vereine. Dennoch entfiel am 1. März unser beliebtes Anradeln“, berichtet Krembs in dem Interview weiter. Den Tretpiraten Borna war es seit der Gründung am 15.06.2017 wichtig, dass sie sich selbst als einen Club definieren und kein klassisch eingetragener Verein sind. „Es soll Spaß machen und nicht zur Verpflichtung werden. Und wir möchten uns ein hohes Maß an Flexibilität gern bewahren, deshalb haben wir unseren Club auf 15 aktive Fahrer\*innen begrenzt. Ein Platz ist also noch frei. Mann oder Frau kann sich gern bei uns bewerben.“ Natürlich ist es offensichtlich, dass für den „Spaß“ nicht nur viel Freizeit, sondern auch persönliche, finanzielle Mittel

investiert werden. Was aber den aktuell 14 Tretpiraten kein Dorn im Auge ist. An dieser Stelle möchten Sie sich auch bei den 11 festen Sponsoren herzlich bedanken, die in dieser schweren Phase der Covid19-Pandemie tapfer zu den Tretpiraten gehalten haben.

Wie in jedem Jahr stimmt der Club demokratisch für eine gemeinnützige Institution/Einrichtung ab, an die das gesammelte Geld gespendet werden kann. Schließlich brauchen die Tretpirat\*innen eine Motivation. In diesem Jahr fährt der Club für den Wünschewagen des ASB Leipzig.

Schwerstkranken Menschen in ihrer letzten Lebensphase einen besonderen Wunsch zu erfüllen – das ist die Aufgabe der ASB-Wünschewagen. Seit über fünf Jahren bringen engagierte Samariterinnen und Samariter mithilfe des ausschließlich aus Spenden finanzierten Projekts Menschen am Ende ihres Lebens gut umsorgt noch einmal an ihren Lieblingsort.

Das Projekt „Wünschewagen“ entdeckten die Tretpirat\*innen Dank des Pflegeheim Anders aus Borna. „Es hat uns sehr beeindruckt, dass die Mitarbeiter des Pflegeheimes 215 Euro aus Ihren privaten Geldbeutel sammelten und die Geschäftsleitung dann noch 200 Euro drauf gelegt hat. Damit können wir dem ASB-Wünschewagen 415 Euro zugute kommen lassen“, so Krembs. Der Auslöser waren wohl zwei Bewohner im Pflegeheim Anders, denen mit Hilfe des Wünschewagen der letzte Wunsch erfüllt werden konnte. Sie waren

nach corona-bedingter Zwangspause die ersten Gäste des sächsischen Wünschewagen. Fahrgast Ingrid, ursprünglich aus Zeit und Ihr, mittlerweile leider verstorbener, Begleiter, beide schwer an Krebs erkrankt, wollten noch einmal den Dom in Naumburg sehen. Der erste Einsatz nach längerer Pause war für alle ein besonders schöner Tag. Und selbst der Wagen schien noch ein bisschen mehr zu leuchten, als er am Abend in die heimische Garage fuhr ... Jeder kann „Wünscheerfüller“ werden. Eine Aktion für einen sehr menschlichen Zweck, die es zu unterstützen gilt.

Nun trainieren die Radsportler akribisch für die große Fahrt nach Frankreich und hoffen in Borna als Marke „Tretpiraten“ noch bekannter zu werden.

Mit neuem Schwung und neuen Trikots radeln die Tretpiraten auf ihre neue, große Herausforderung entgegen.

mk



Übergabe der Spende an die Tretpiraten Borna vor dem Pflegeheim Anders

## Verabschiedung aus dem aktiven Dienst



Nach unglaublichen 54 Jahren im aktiven Dienst der Freiwilligen Feuerwehr Borna wurde Kamerad Reiner Taetz am Dienstag, dem 25. Mai in den passiven Dienst verabschiedet. Für diesen Abschied hatten sich seine Kameradinnen und Kameraden eine ganz besondere Überraschung einfallen lassen. Zuerst wurde Kamerad Taetz gemeinsam mit seiner Frau mit historischen Fahrzeugen des Traditionsvereins unserer Feuerwehr abgeholt. Sein letzter Einsatz sollte auf unserem Hartplatz stattfinden, hier loderte ein Feuer, das er löschen musste. Anschließend setzten sich die Kameradinnen und Kameraden mit allen Fahrzeugen in Bewegung in Richtung Feuerwehrgerätehaus. Hier nahm Kamerad Taetz die Glückwünsche von Oberbürgermeisterin Simone Luedtke, Ortswehrleiter Uwe Bergbauer sowie dessen Stellvertreter Ingolf Szech und des Stadtwehrleiters und stellvertretenden Kreisbrandmeisters Kai Noeske entgegen. Wir danken Kamerad Taetz, seiner Frau sowie seiner gesamten Familie für diese 54 Jahre im aktiven Dienst der Freiwilligen Feuerwehr Borna und wünschen ihm viel Spaß und Erfolg für seine neue Tätigkeit in der Alters- und Ehrenabteilung.

### Kontakt

Stadtverwaltung Borna  
Markt 1  
04552 Borna

Tel: 03433 8730  
Fax: 03433 873189  
E-Mail: [stadtverwaltung@borna.de](mailto:stadtverwaltung@borna.de)

Postanschrift  
Postfach: 1319  
04541 Borna

## Hochwasser, Starkregen und Hitze

### Wie sind die Menschen in Borna vorbereitet?

Vor einem Jahr haben Wissenschaftler des Helmholtz-Zentrums für Umweltforschung (UFZ) aus Leipzig eine Befragung durchgeführt. Ein Jahr später wollen Sie wissen: Hat sich die Wahrnehmung der Bewohnerinnen und Bewohner seit dem geändert? Das Forschungsteam bittet nochmals um tatkräftige Unterstützung und freut sich sehr, wenn sich die Bewohnerinnen und Bewohner von Borna nochmals die Zeit nehmen, um einen Fragebogen auszufüllen, in dem es um die individuelle Anpassung an klimatische Veränderungen geht.

Die Studie geht der Frage nach, ob und wenn ja, welche klimatischen Veränderungen in Borna zu spüren sind und wie die Bewohnerinnen und Bewohner damit umgehen. Warum wird die Befragung ein zweites Mal durchgeführt? Studienleiter Prof. Christian Kuhlicke: „Mit Hilfe der zweiten Befragung wollen wir wissen, ob sich die Wahrnehmung von Risiken bzw. die Einstellung zur Eigenvorsorge im letzten Jahr verändert hat. Es geht darum, besser zu verstehen, was Gründe dafür sein könnten. Daher bitten wir nochmals um zahlreiche Unterstützung. Eine breite und aktive Teilnahme wäre eine tolle Sache.“

Wie beim letzten Mal wird ein Fragebogen an die Bewohnerinnen und Bewohner Bornas und der Ortsteile Haubitza, Neukirchen, Wyhra und Zedtlitz verteilt. Die Befragung erfolgt zwischen Montag, dem 21. Juni 2021 und Montag, dem 28. Juni 2021.

Die Projektleiter Christian Kuhlicke und Daniela Siedschlag sowie Mitarbeiter des UFZ werden jeweils an Nachmittagen an verschiedenen Haustüren klingeln und um die Annahme eines Fragebogens bitten.

Die Befragten haben eine Woche Zeit, um den Fragebogen auszufüllen. Dieser wird von den Mitarbeitern des UFZ dann wieder persönlich abgeholt.

Ähnliche Befragungen werden in zehn weiteren Kommunen in Sachsen durchgeführt. Alle Kommunen wurden zufällig ausgesucht. Um eine erfolgreiche Befragung zu ermöglichen, bitten Christian Kuhlicke und Daniela Siedschlag um eine breite Unterstützung. Die Befragung findet im Rahmen eines Forschungsvorhabens zur privaten Eigenvorsorge im Auftrag des Kompetenzzentrums „Klimafolgen und Anpassung (KomPass)“ im Umweltbundesamt (UBA) statt.

Nach Auswertung der Befragung werden die Ergebnisse über lokale Medien der breiten Öffentlichkeit vorgestellt.

- Für Nachfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung:  
Prof. Dr. Christian Kuhlicke  
E-Mail: [christian.kuhlicke@ufz.de](mailto:christian.kuhlicke@ufz.de)  
Telefon: 0341 235 1751



## Neue Obdachlosenunterkunft

Unsere neue Obdachlosenunterkunft im Vereinshaus Schulstraße nahm am Dienstag, dem 1. Juni ihren Betrieb auf. Gleichzeitig schlossen sich die Türen der bisherigen Einrichtung in der Mühlgasse. Betreiber der Unterkunft ist weiterhin die Erwerbslosen und Sozialhilfe Initiative Leipzig e.V. (ESHI) Zur offiziellen Eröffnung waren neben Oberbürgermeisterin Simone Luedtke und Vertreterinnen des zuständigen Fachdienstes Ordnungsangelegenheiten auch der Geschäftsführer des Vereins, Wolfgang Osterkamp und dessen Vorsitzender Peter Finke erschienen. Die Oberbürgermeisterin und Fachdienstleiterin Silke Heisig nutzten die Gelegenheit, um sich bei den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der ESHI für ihre Arbeit zu bedanken.

Die Obdachlosenunterkunft bietet Obdachlosen die Möglichkeit zur Übernachtung, zum Aufenthalt, zur Zubereitung von Mahlzeiten sowie zum Wäschewaschen. Für alle Dienstleistungen werden für die Nutzerinnen und Nutzer Gebühren erhoben.





## Ortswehrleiterwahl in Eula

Unsere Freiwillige Feuerwehr Eula wählte am Freitag, dem 4. Juni eine neue Ortswehrleitung. Die Kameradinnen und Kameraden bestätigten den bisherigen Ortswehrleiter Christian Laux für weitere fünf Jahre in seinem Amt, zu seinem Stellvertreter wurde Kamerad Rico Lodderstedt gewählt. Wir wünschen der neu gewählten Ortswehrleitung alles Gute, immer ein glückliches Händchen und, dass alle Kameradinnen und Kameraden immer gesund von ihren Einsätzen zurückkehren.



## Die Deutsche Bahn dankt den Schülern der Förderschule Borna



Anlässlich des internationalen Kindertages am 1. Juni 2021 bedankte sich die Deutsche Bahn bei den Schülerinnen und Schülern der Förderschule Borna.

Die Deutsche Bahn baut seit Anfang des Jahres an den beiden Eisenbahnüberführungen im Stadtgebiet über die Luckaer Straße und Deutzener Straße. Die Bauarbeiten an der Luckaer Straße finden direkt vor den Toren der Förderschule Borna statt, wodurch die Schüler seit Anfang des Jahres auf dem Weg vom oder zum Bus/Zug durch die Baustelle laufen müssen. Dabei werden sie aktuell durch einen Holztunnel geleitet, der vor herabstürzenden Teilen schützen soll.

Bereits in einer Kunstaktion Ende letzten Jahres wurden die Schüler in das Projekt der Deutschen Bahn einbezogen, um den Holztunnel zu gestalten. Durch die dabei entstandenen Zeichnungen der Schüler konnte das Tunnelinnere attraktiver gestaltet werden.

Da die kommenden Wochen weitere Veränderungen für die Schüler der Förderschule, sowie die Bornaer Fußgänger und Radfahrer bringen werden, nutzte die Deutsche Bahn den internationalen Kindertag, um sich für das Durchhaltevermögen der Schülerinnen und Schüler im Angesicht der Bauarbeiten zu bedanken. Dazu überreichte die Deutsche Bahn

Beutel im DB-Design gefüllt mit Blöcken, Stiften etc.

In den kommenden Wochen werden die Bauaktivitäten nochmal verstärkt, um die Vorfertigung der Brücken vor Beginn der Streckensperrung am 12. Juli 2021 abzuschließen. In der Totalsperrung für den Zugverkehr vom 12. Juli bis zum 5. September 2021, dem Zeitfenster in dem die neuen Brücken in ihre Endlage gebracht werden sollen, wird dann die Fußgänger- und Radfahrerführung geändert: Während des Abbruchs der Bestandsbauwerke und dem Verschub der vorgefertigten Brücken in Endlage, ist ein queren der Bahnstrecke am gewohnten Ort nicht möglich. Daher werden bauzeitliche Fußgängerführungen über die Gleise errichtet, was einen Umweg für alle Fußgänger und Radfahrer bedeutet. Die temporären Führungen werden entsprechend ausgeschildert und beleuchtet. Spätestens ab dem 5. September kann dann wieder wie gewohnt unter den dann neuen Brücken hindurch die Bahnstrecke gekreuzt werden. Bis zum 27. September 2021 ist die Bahnstrecke trotzdem noch für den Zugverkehr gesperrt, da die Arbeiten an der Verkehrsstation weitergehen und zwischen Neukieritzsch und Borna der sog. Oberbau bestehend aus Schienen, Schwellen und Schotter erneuert wird.

## Imbiss und Parken am Harthsee

Mit großen Schritten rückt der Sommer näher und auch in diesem Jahr ist es uns gelungen, für unseren Harthsee das Betreiberkonzept wieder unter Dach und Fach zu bringen. Analog zum Vorjahr einigten sich die Stadtverwaltung, die privaten Eigentümer des Sees, der Betreiber eines Imbisswagens und unser Angelsportverein. Damit sind Versorgung, Parken, Ordnung und Sauberkeit an dem Gewässer abgesichert.

Der Harthsee ist mit seiner idyllischen Lage und seinem klaren Wasser ein beliebtes Badeziel für Gäste der gesamten Region zwischen Chemnitz und Leipzig. Jede Saison nutzen ihn tausende Menschen für eine willkommene Abkühlung und entspannte Sommertage. Aus diesem Grund ist es umso schöner, dass wir uns auch dieses Jahr wieder mit den Eigentümern und dem Betreiber einigen konnten. Denn mindestens genauso wichtig wie das kühle Nass ist natürlich die Ordnung rund um den See", erklärt Oberbürgermeisterin Simone Luedtke.

„Der See wird häufig nicht nur für einen kurzen Abstecher zum Baden genutzt sondern Familien verbringen hier fröhliche und ausgelassene Sommertage. Damit dies auch weiterhin unbeschwert möglich ist, bieten wir aus unserem Wagen wieder Snacks und kühle Getränke an. Und wir kümmern uns natürlich auch um die Ordnung und Sauberkeit auf dem Parkplatz sowie entlang der Uferbereiche in unserem Zuständigkeitsbereich", ergänzt Betreiber Karsten Heinicker. Um die anderen Bereiche des Ufers kümmert sich weiterhin unser Angelsportverein.

„Mit dieser Lösung sieht dem unbeschwert Baden im Harthsee nichts mehr im Wege. Deshalb möchte ich mich bei alle Beteiligten für ihr Engagement bedanken. Nicht vergessen dürfen wir dabei unseren Angelsportverein, denn die Mitglieder sorgen außerhalb der aktuell bewirtschafteten Bereiche sowie neben der eigentlichen Badesaison für Ordnung und Sauberkeit rund um den See. Damit der See auch in Zukunft das attraktive Badegewässer bleibt, welches er heute ist, bitte ich aber vor allem die Badegäste darum, gemeinsam mit auf ihre Umgebung zu achten und besonders ihren Müll in die aufgestellten Behälter zu entsorgen", so die Oberbürgermeisterin weiter.

[www.borna.de](http://www.borna.de)

# Eine Pflegefachschule für Borna

## Neues Leben für das alte Amtsgericht – Strukturwandelprojekt eingereicht

Liebe Bornaerinnen und Bornaer,

der Bau unseres Gerichtsgebäudes startete am 5. Mai 1851 – knapp drei Jahre später wurde es am 14. Februar 1854 als Königliches Landgericht zu Borna eingeweiht und stand seitdem ununterbrochen im Dienste der Justiz. In der jüngeren Vergangenheit war das altherwürdige Gebäude schon seit längerer Zeit für den modernen Gerichtsbetrieb zu klein geworden. Deshalb habe ich mich auch persönlich dafür eingesetzt, dass Borna ein neues Gerichtsgebäude bekommt. Das erfreuliche Ergebnis unserer Bemühungen war nun der Umzug des Amtsgerichts im vergangenen Jahr in das frisch sanierte, ehemalige Pestalozzi-Gymnasium an der Leipziger Straße. Seitdem steht unser historisches Gerichtsgebäude leer und wartet auf eine adäquate Nachnutzung. Ebenfalls aufgrund von Platzmangel und zusätzlichen baulichen Mängeln soll perspektivisch auch unser Polizeirevier in einem Neubau an der Stauffenbergstraße einen neuen Standort bekommen. Damit würde auch dieses Gebäude, das zum Amtsgericht gehörende, ehemalige Gefangenenhaus, frei und es entsteht Platz für eine zukunftsfähige Nachnutzung des gesamten Areals.

Die Stadt Borna plant hier im Zuge des beschlossenen Braunkohleausstieges und im Rahmen des Strukturwandelstärkungsgesetzes ein ganz besonderes Projekt, das diesen historischen Mauern neues Leben einhauchen kann. Eine erste Projektskizze haben wir bei der zuständigen Sächsischen Agentur für Strukturwandel bereits im März eingereicht. Schon kurz darauf konnten wir den ausführlichen Projektantrag vorlegen, der in den kommenden



*Amtsgericht mit denkmalgeschützter, sanierter Fassade*

Wochen und Monaten von den verschiedenen Gremien auf Landes- und zuletzt auch auf Bundesebene bewertet und hofentlich positiv beschieden wird.

Seit Jahrzehnten ist unsere Stadt ein renommiertes, regionaler Standort für Aus- und Weiterbildungseinrichtungen. Mit diesem neuen Projekt könnten wir nicht nur zusätzliche Kapazitäten sondern auch zukunftsfähige Voraussetzungen für unsere Stadt als Bildungsstandort schaffen. Gerade im Rahmen des aktuellen Strukturwandels ist dieses Vorhaben für unsere Stadt von eminenter Bedeutung.

Das Projekt sieht die Errichtung einer Berufsfachschule für Pflegeberufe mit angeschlossenem Betriebskindergarten vor. Das Vorhaben würde zahlreiche positive Effekte unter anderem für die innerstädtische Wirtschaft mit sich bringen.

Der neue Komplex schafft neben neuen Arbeits- und Ausbildungsplätzen vor allem wichtige, gesamtgesellschaftliche Perspektiven im Pflegebereich für junge Menschen in unserer Stadt und der Region. Mit dieser neuen Berufsfachschule für Pflegeberufe kann dabei zukünftig der stetig wachsende Bedarf an Pflegepersonal nachhaltig und besser gedeckt werden. In einem ersten Schritt werden so 90 Ausbildungsplätze geschaffen, die schrittweise, je nach Bedarf, auf bis zu 225 erhöht werden können. Parallel dazu würden auch bis zu 45 neue Arbeitsplätze vor allem im pädagogischen und technischen Bereich entstehen.

Natürlich muss das unter Denkmalschutz stehende Amtsgerichtsgebäude zuvor umfangreich umgebaut und saniert werden. Dabei legen wir besonde-



*Erster Planentwurf zum Bereich des Amtsgerichts*



*Entwurf der östlichen Fassade des Amtsgerichtes mit angebaute Rettungstreppe*



3-D-Visualisierung des ersten Entwurfes für den Kita-Neubau

ren Wert auf die Themen der Barrierefreiheit mit dem Einbau eines Aufzuges sowie die wichtigen Aspekte des Brandschutzes. Dazu gehört vor allem die Errichtung eines zweiten Rettungsweges durch den Anbau einer Stahltreppe. Außerdem wird die gesamte Gebäudetechnik umfangreich überarbeitet werden müssen.

Aufgrund seines baulich schlechten Zustandes wollen wir in einem zweiten Projektteil das jetzige Polizeirevier – das ehemalige Gefangenenhaus – abreißen. Es soll einem Neubau für eine Kindertagesstätte mit Platz für 110 Kinder weichen. Dieses komplett neu entstehende Gebäude trennen wir in zwei Nutzungsteile, wobei der weit überwiegende Teil für die Kita zur Verfügung steht und ein weiterer Gebäudeteil ebenfalls durch die Pflegefachschule genutzt werden soll.

In der Kita entstehen planmäßig 30 Betreuungspätze im Krippenbereich und

80 im Kindergarten. Über den Haupteingang von der Grimmaer Straße aus sind alle drei Geschosse des neuen Gebäudes erreichbar, die ebenfalls mit einem barrierefreien Aufzug erschlossen werden. Der Außenbereich wird umfangreich begrünt, im ersten Entwurf ist eine grüne Dachterrasse geplant und es sind natürlich ein Schulhof mit Stellflächen sowie eine großzügige, zur Kita gehörende Spiel- und Freifläche vorgesehen.

Die wesentliche Voraussetzung für die Umsetzung dieses Projektes ist eine Förderung über das Strukturwandelstärkungsgesetz. Ohne diese Mittel kann das Vorhaben nicht realisiert werden. Für den zukünftigen Betreiber der Berufsfachschule sowie der Kita wird es ein allgemeines Interessenbekundungsverfahren geben, an dem sich alle interessierten Träger beteiligen können. Eine Interessenbekundung unserer Sana-Klinik, die aktuell bereits eine Pflegefachschule in

der Witznitzer Werkstraße betreibt, liegt der Stadt bereits vor.

Dieses Projekt wäre ein großartiger Gewinn und eine herausragende Investition – geradezu ein Leuchtturm – für die Zukunft unserer Stadt. Gemeinsam mit allen beteiligten Akteuren werden wir dafür kämpfen, dass diese fantastische Vision Wirklichkeit wird. Wir haben unsere Stadt in den vergangenen Jahren toll entwickelt und dies ist ein nächster großer Schritt für Borna und unsere Region. Aus diesem Grund möchte ich nachdrücklich dafür werben, dass jeder, der die Möglichkeiten hat, uns bei diesem Vorhaben zu unterstützen, dies auch mit allem Nachdruck tut. Es wird Borna gut tun und ich bin mir sicher, die Anstrengungen werden sich lohnen.

Herzlichst,

Ihre Simone Luedtke



Entwürfe zur Fassadengestaltung des Kita-Neubaus



Erster Planentwurf zum Bereich des Kita-Neubaus

## Grundsteinlegung für neues Gerätehaus



Der Bau des neuen Gerätehauses für unsere Freiwillige Feuerwehr Zedtlitz schreitet zügig voran. Große Teile des Rohbaus waren bereits errichtet und trotzdem wollten es sich die Kameradinnen und Kameraden um Ortswehrleiter Jens Wehrmann samt der Jugendfeuerwehr gemeinsam mit Oberbürgermeisterin Simone Luedtke, dem zuständigen Planungsbüro Weidemüller und der ausführenden Bau-firma S und S Bau nicht nehmen lassen, noch ganz offiziell den Grundstein für das Gerätehaus zu legen.

Zu diesem Anlass trafen sich alle Beteiligten – darunter auch Landrat Henry Graichen und unsere Stadtwehrleitung – am Freitag, dem 28. Mai auf der Baustelle, um gemeinsam eine Zeitkapsel zu füllen und diese in die Grundplatte des Hauses einzulassen. Darin finden sich

die Chronik der Ortswehr Zedtlitz, viele historische und aktuelle Fotos der Feuerwehr, natürlich die Baugenehmigung und –pläne, die aktuelle Tageszeitung, unser Bornaer Bautagebuch sowie das Bornaer Stadtjournal und selbstverständlich einige Münzen. Alles zusammen soll, so die Tradition, dazu beitragen, dem neuen Gerätehaus und allen, die es nutzen, immer Glück zu bringen.

Das neue Feuerwehrgerätehaus beinhaltet neben zwei Fahrzeugstellplätzen einen Platz für den Bootsanhänger der Freiwilligen Feuerwehr Zedtlitz und einen großen Schulungsraum, den zukünftig alle unsere Ortswehren nutzen können. Außerdem sind großzügige Aufstell- und Übungsflächen rund um das Objekt für die Kameradinnen und Kameraden vorgesehen.

Planmäßig soll das neue Gerätehaus noch vor Ende dieses Jahres fertiggestellt werden. Für die Finanzierung des Feuerwehrgerätehauses stehen Fördermittel in Höhe von insgesamt 430.000 Euro aus der Richtlinie Fachförderung Feuerwehr zur Verfügung. Die Gelder in dieser Höhe werden als Festbetrag bereitgestellt, wenn ein neues Gerätehaus mit zwei Fahrzeugstellplätzen errichtet wird. Bei aktuell geschätzten Baukosten von rund 1,7 Millionen Euro erbringen wir demzufolge einen kommunalen Eigenanteil von rund 1,2 Millionen Euro aus unserem städtischen Haushalt.

Einen kurzen Film zur Grundsteinlegung finden Sie auf unserem Youtube-Kanal oder direkt über den QR-Code.



# Beschlüsse aus dem Stadtrat

## Das Wichtigste für Sie zusammengefasst

### Auftrag für Schulbücher vergeben

Für die Beschaffung der notwendigen Schulbücher und Arbeitshefte für die Schülerinnen und Schüler unserer Schulen erteilte der Stadtrat in seiner Sitzung am 27. Mai den Auftrag. Die Lieferung für das Schuljahr 2021/2022 hat ein Auftragsvolumen von rund 155.000 Euro. Dabei handelt es sich um Schulbücher und Arbeitshefte für unsere drei Grundschulen, unsere Dinter-Oberschule sowie unser Gymnasium „Am Breiten Teich“.

### Aufstellung eines B-Planes beschlossen

Südlich der Schönauer Straße und östlich der Straße des Friedens in unserem Ortsteil Neukirchen befindet sich eine rund 1,6 Hektar große Fläche, die laut gültigem Teil-Flächennutzungsplan als Wohnbaufläche ausgewiesen ist. In unseren südlichen Ortsteilen haben wir aktuell lediglich noch vier freie Grundstücke im Angebot und die Nachfrage wächst. Deshalb wollen wir in diesem Bereich neue Wohngrundstücke in ruhiger, dörflicher Lage mit guter Verkehrsanbindung entwickeln. Die Erfahrung zeigt, dass damit vor allem junge Menschen angesprochen werden können. Das neue Wohngebiet passt sich aufgrund seiner Lage sehr gut in die bestehende Bebauung zwischen den benachbarten Häusern und der angrenzenden Kleingartenanlage ein. Um eine Bebauung zu ermöglichen, ist die Aufstellung eines Bebauungsplanes notwendig. Den entsprechenden Beschluss fasste der Stadtrat in seiner Sitzung am Donnerstag, dem 27. Mai. Zukünftig können hier damit



Grundstücksflächen zwischen 500 und 800 Quadratmetern Größe entstehen.

### Änderung des Teil-Flächennutzungsplanes und Aufstellung des B-Plans „Energiepark Borna“

In Kooperation mit den Eigentümern und der Leipziger Energiegesellschaft plant unsere Städtische Werke Borna GmbH (SWB) die Entwicklung eines Solar-Energieparks auf verschiedenen Arealen östlich und südlich unserer Stadt. Die derzeit als Ackerbauland genutzten Flächen bringen für die Eigentümer schon seit Längerem kaum mehr wirtschaftliche Erträge, weshalb sich die Nutzung für die Erzeugung von Solarstrom anbietet. Im weiteren Verfahren und unter umfangreicher Beteiligung aller Akteure wird nun geklärt, welche der ins Auge gefassten Flächen hierfür tatsächlich nutzbar sind und welche nicht. Den notwendigen Beschluss zur Einleitung der Änderung des Teil-Flächennutzungsplanes und zur Aufstellung eines vorhabenbezogenen Bebauungsplanes fasste unser Stadtrat in seiner Sitzung Ende Mai. In der Sitzung warben sowohl die Oberbürgermeisterin Simone Luedtke und die Geschäftsführerin unserer SWB, Anja Köhler-Damm als auch der Geschäftsführer der Leipziger Energie,

Danny Wehnert für die Einleitung des Prozesses und die damit verbundene Prüfung der vorhandenen Möglichkeiten.

### Coronahilfe für unsere Partnerstadt Irpin

Gemeinsam mit unserer Partnerstadt Irpin planen wir im Rahmen einer Förderung über die „Servicestelle Kommunen in der Einen Welt“ der Engagement Global gGmbH die Beschaffung von rund 80 Krankenhausbetten. Diese werden in Irpin dringend für den Ausbau zweier bereits bestehenden Krankenstationen benötigt, die aufgrund der Pandemie am Limit ihrer Kapazitäten arbeiten. Das Förderprogramm „Kommunales Corona-Solidarpaket“ bietet die Möglichkeit einer einhundertprozentigen Förderung von bis zu 50.000 Euro. Die entsprechenden Mittel in unserem Haushalt gab der Stadtrat in seiner Sitzung Ende Mai frei.

Im Vorfeld hatte sich der Bürgermeisterin Irpins, Oleksandr Markushyn mit der Bitte um Hilfe an Oberbürgermeisterin Simone Luedtke gewandt. Die Mittel wurden durch unseren Stadtrat unter der Bedingung freigegeben, dass der entsprechende Projektantrag bewilligt wird und die Fördermittel in der geplanten Höhe gewährt werden.



## Zukunftsgarten in Borna-Gnandorf wieder geöffnet



In dem Europäischen Sozialfonds geförderten Nachbarschaftsgarten-Projekt in Borna-Gnandorf darf wieder gemeinsam gegärtnert, der Garten gestaltet, rumgewerkelt und Lebewesen beim Wachsen zugeschaut werden. Seit Juni sind Veranstaltungen mit zehn Besucherinnen und Besuchern unter Berücksichtigung der geltenden Hygiene- und Abstandsregeln möglich. So wird der Zukunftsgarten nun wieder planmäßig dienstags und donnerstags zwischen 10.00 und 18.00 Uhr geöffnet sein.

Die Zunftsgärtnerinnen Katrin Schroeder und Vera Hickethier haben direkt zwei spannende Veranstaltungen im Juni geplant: Am 10. Juni bereits fand die Zählaktion im Rahmen des NABU-Insektensummers auf der Projektfläche statt.

Am 19. Juni, dem Tag der Schmetterlingswiesen, folgt ein Einführungskurs zum Sensen, bei dem Interessierte lernen zu dengeln, zu wetzen und umweltschonend sowie schmetterlingsfreundlich zu sensen. Katrin Schroeder erklärt: „Alle Interessierten bekommen für den Workshop passende Sensen gestellt und dürfen sich auf der 1.500 Quadratmeter großen Schmetterlingswiese des Zukunftsgartens ausprobieren“. Die insektenfreundliche Blühwiese wird seit 2018 im Rahmen des Projekts „Puppenstuben gesucht – Blühende Wiesen für Sachsens Schmetterlinge“ bewirtschaftet.

Eine Voranmeldung an [info@NABU-Zukunftsgarten.de](mailto:info@NABU-Zukunftsgarten.de) oder telefonisch unter 0176 123 33 144 ist notwendig. Der Eintritt ist frei. Alle Infos zu den Veranstaltungen sind auf der Homepage unter [www.NABU-Zukunftsgarten.de](http://www.NABU-Zukunftsgarten.de) und über die sozialen Medien unter [@nabuzukunftsgaertneringnandorf](https://www.instagram.com/nabuzukunftsgaertneringnandorf) zu finden.

*Ziele des Projekts Zukunftsgärtner 2.0 sind Bürgerbildung, lebenslanges Lernen und das Schaffen von Mitmach-Angeboten vor Ort. Die gut 2.400 Quadratmeter große Rückbaufläche wurde von der Bornaer Wohnbau- und Siedlungsgesellschaft mbH zur Verfügung gestellt. Das Projekt des NABU Sachsen wird unterstützt vom Europäischen Sozialfonds, dem Freistaat Sachsen und der Stadt Borna.*

### Für Rückfragen:

Katrin Schroeder und Vera Hickethier,  
Team Zukunftsgärtner(n)  
Telefon: 0176 123 33 144  
E-Mail: [info@NABU-Zukunftsgarten.de](mailto:info@NABU-Zukunftsgarten.de)

*pm, NABU Sachsen – Zukunftsgärtner(n) Borna-Gnandorf  
(Foto: Katrin Schroeder)*

# KulturGUIDE

## Juni / Juli

### Kirche

**mittwochs | 12.00 Uhr**  
Ökumenisches Mittagsgebet  
Emmauskirche Borna

**28.06. | 18.00 Uhr**  
Ökumenisches Friedensgebet  
Katholische Kirche Borna

Ev.-Luth. Emmauskirchengemeinde  
Bornaer Land

#### Kunigundenkirche

• 26.06. | 19.00 Uhr  
Musik und Texte  
Gestaltet wird der Abend von Libor Kaltoven (Violine), KMD Jens Staude (Orgel) und Pfr. Dr. Reinhard Junghans (Texte)

• 04.07. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst  
mit Pfr. Dr. Reinhard Junghans  
Stadtkirche St. Marien

• 20.06. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst  
mit Pfr. Dr. Reinhard Junghans

• 27.06. | 10.00 Uhr  
Konfirmation  
mit Pfrn. Ulrike Franke

• 11.07. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst mit  
Pfr. i. R. Thomas Mallschützke

• 18.07. | 10.00 Uhr  
Sommergottesdienst  
für Groß und Klein

• 25.07. | 10.00 Uhr  
Gottesdienst mit  
Pfr. i. R. Thomas Krieger

#### Friedhof

• 24.06. | 18.00 Uhr  
Johannisandacht mit  
Sup. Dr. Jochen Kinder

Tel.: 03433 802185  
[www.kirche-bornaer-land.de](http://www.kirche-bornaer-land.de)



Kath. Gemeinde St. Joseph Borna

• Do. 18.00 Uhr, Stille Anbetung  
• Do. 19.00 Uhr, Heilige Messe  
• Fr. 09.00 Uhr, Heilige Messe  
• So. 10.30 Uhr, Heilige Messe  
Tel.: 03433 208350  
[www.kath-kirche-borna.de](http://www.kath-kirche-borna.de)

### Kinder/Jugend

Freizeitzentrum Borna

**Mo. – Fr. | 13.00 – 19.00 Uhr**  
geöffnet

es gilt: Maskenpflicht  
Begrenzte Besucheranzahl  
Zutritt nur ohne Krankheits-symptome

### Freizeit

**jeden Freitag | ca. 22.00 Uhr**  
Open-Air Sommerkino  
Volkspplatz, Borna



#### Geplante Filme:

18.06. | 22.00 Uhr  
Shazam!  
25.06. | 22.00 Uhr  
Die Olsenbande sieht rot

**19.06. | 09.00 Uhr**

Sensenkurs  
Anmeldung erforderlich!  
NABU Zukunftsgarten, Borna

**19.06. | 20.30 Uhr**

Waterloo – The ABBA Show  
A Tribute to ABBA  
mit ABBA Review und der Partyknaller: GEIER STURZFLUG  
Volkspplatz



**02./03.07.**  
B.O.A. – Borna Open-Air  
Volkspplatz

**17.07. | 20.00 Uhr**  
Rock in Symphony  
„Deep Purple & Led Zeppelin“  
Volkspplatz

**Aus der Region**

**täglich | 09.00 – 19.00 Uhr**  
Zoo Leipzig  
Sie benötigen ein zeitgebundenes Online-Ticket sowie einen Negativtest, Impf- oder Genesenen-Nachweis für Ihren Zoobesuch.



**täglich | 10.00 – 17.00 Uhr**  
Freizeitpark Plohn  
Für den Einlass des Freizeitpark Plohn benötigen alle Gäste ab 6 Jahren neben dem gültigen, tagesdatierten Online-Ticket, einen Lichtbildausweis und einer medizinischen bzw. FFP2- Maske, Nachweis Getestet, Geimpft oder Genesen

*Coronabedingt können Veranstaltungen ausfallen oder auf einen anderen Termin verschoben werden. Bitte informieren Sie sich auch direkt beim Veranstalter!  
Ein Anspruch auf Vollständigkeit besteht nicht. Alle Angaben ohne Gewähr.*

**täglich | 10.00 – 17.00 Uhr**  
Abenteuerreich Belantis  
Einlass nur mit termingebundenem Online-Ticket, Lichtbildausweis, medizinischer bzw. FFP2 Maske, Nachweis Getestet, Geimpft oder Genesen



**02. – 04.07.**  
Street Food Festival  
Leipzig 2021  
Alte Messe, Leipzig

**08.07. | 19.00 Uhr**  
Honky Tonk  
Warm Up Party  
KARO NERO und Deguy  
Moritzbastei, Leipzig

**14.07. | 18.00 Uhr**  
Picknick Konzerte 2021  
Gestört aber Geil  
agra Messepark Leipzig

**18.07. | 09.00 Uhr**  
LVZ-Fahrradfest 2021  
Mehr Infos und Anmeldung unter:  
[www.lvz.de/fahrradfest](http://www.lvz.de/fahrradfest)  
Völkerschlachtdenkmal, Leipzig

**18./19.09.**  
22.Prießnitzer  
Highland Games  
Sportplatzweg, Froburg

## Sommertheater von Altenburg bis Gera



Nach sieben Monaten auferlegter Spielpause begann am 4. Juni das knapp drei Monate umfassende Sommertheater. Einmalig wird es keine Sommerpause geben sondern ein fast durchgängiges Theaterangebot bis Ende August.

Dann kommen ca. 25 verschiedene Programme aus den Genres Oper, Operette, Musical, Schauspiel, Ballett, Konzert und Puppentheater auf die Bühne. Hauptsächlich wird in Gera direkt neben dem Theater auf einer Freilichtbühne (vor der Bühne am Park) und in Altenburg im Theaterzelt gespielt. Das Zelt kann optional durch Öffnung der Seitenwände auch als Freiluftspielstätte umfunktioniert werden.

An diesen beiden Spielorten werden die Premieren „Tanz-Lust“ (Ballettgala), „Hedwig and the Angry Inch“ (Musical von Stephen Trask), „Der Barbier von Sevilla“ (Komische Oper von Gioacchino Rossini), „Der Kontrabaß“ (Monolog von Patrick Süskind), „Die ganze Welt ist himmelblau!“ (Operettenkomödie von Thomas Wicklein), „Pudels Kern ... / Leben und Geben ...“ (Kabarettistisch-musikalisches Doppelprogramm), „Das Lied von der Erde“ (Sinfonie für Gesang, Tanz und Orchester), „Mein Freund Bunbury“ (Musical von Gerd Natschinski) und „Extrawurst“ (Vereinsitzung in zwei Akten von Dietmar Jacobs und Moritz Netenjakob) aufgeführt. Außerdem präsentiert das Philharmonische Orchester Altenburg Gera mehrere Konzertprogramme wie z. B. „Tango Nuevo“ zum 100. Geburtsjahr von Astor Piazzolla, „Summertime“ u.a. mit Werken von Aaron Copland, George Gershwin und Leonard Bernstein sowie „Nessun Dorma“ als italienische Operngala mit beliebten Arien und Duetten. Eine spektakuläre Uraufführung wird das Mystery-Musical „Krabat“ von Manuel Kressin und Olav Kröger, welches vom 2. bis zum 31. Juli 2021 an der Bockwindmühle in Lumpzig zu sehen sein wird.

Der Kartenvorverkauf erfolgt über die Theaterkassen und online.

Theater Altenburg Gera (Foto: Ronny Ristok)



**KIEZ**  
Waldpark Grünheide  
Kinder- und Jugendherholungszentrum im Vogtland

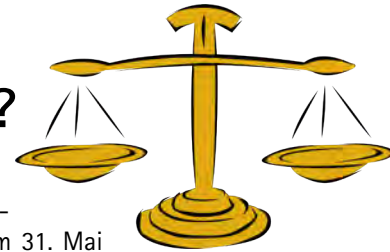
**Grüne Träume im Vogtland – wir bieten Freizeitgrün gegen Alltagsgrau!**

Interessante Angebote für Familienfreizeiten und -feiern, Vereinsfreizeiten, Ferienlager, Handicapped Reisen



info@waldpark.de · [www.waldpark.de](http://www.waldpark.de)  
Rautenkränzer Str. 5 · 08209 Auerbach · Tel. 03744 8373-0 · Fax 03744 8373-11

# Das lang erwartete Bundesfinanzhof-Urteil zur Doppelbesteuerung der Renten ist da – was nun?



Der Bundesfinanzhof (BFH) hat in zwei Verfahren geurteilt, dass die Renten beider Kläger keiner verfassungswidrigen Doppelbesteuerung unterliegen. Gleichzeitig hat er aber grundsätzliche Probleme beim Alterseinkünftegesetz angemahnt. Was bedeutet das jetzt für Rentner?

Knapp 142.000 Menschen haben in Deutschland Einspruch gegen die Besteuerung ihrer Renten eingelegt. Der Verdacht stand im Raum, dass das seit 2005 geltende Alterseinkünftegesetz dazu führen könnte, dass Renten doppelt besteuert werden –

und das verbietet die Verfassung.

Zwei Verfahren vor dem BFH sollten Klarheit bringen. Doch die am 31. Mai verkündeten Urteile (Aktenzeichen X R 33/19 & X R 20/19) werden die Fachwelt noch einige Zeit beschäftigen. Denn obwohl die Revisionen beider Kläger als unbegründet zurückgewiesen wurden, hat das Gericht vor der grundsätzlichen Gefahr einer Doppelbesteuerung unter den bestehenden Regeln gewarnt – es kommt auf den Einzelfall an.

Das Rechenverfahren zur Ermittlung der korrekten Rentenfreibeträge ist kompliziert. Dabei muss auch die statistische Lebenserwartung der Steuerzahler sowie ihrer Ehepartner miteinbezogen werden. Bei folgenden Gruppen könnte es deshalb zu einer verfassungswidrigen Doppelbesteuerung kommen:

- Selbständige, die ihre Beiträge (die Altersvorsorgeaufwendungen) zumindest zeitweise in voller Höhe selbst gezahlt haben – es gab also keinen steuerfreien Arbeitgeberanteil.
- Ledige Rentner, da eine Hinterbliebenenversorgung nicht einkalkuliert werden müsste.
- Männliche Rentner, da diese nach der Sterbetafel eine geringere Lebenserwartung haben.

## Was können Rentner nach dem BFH-Urteil nun machen?

Wer bereits Einspruch eingelegt hat, sollte diesen auf keinen Fall zurücknehmen, sondern die Antwort vom Finanzamt abwarten. Die beiden Kläger vor dem BFH waren keine typischen Arbeitnehmer. Es ist schwer, aus ihren Urteilen Rückschlüsse auf andere Fälle zu ziehen. Deshalb kann es auch weiterhin sinnvoll sein, Einspruch einzulegen. Lassen Sie sich bei dieser Entscheidung am besten von einem Profi wie einem Steuerring-Berater unterstützen.

Auf jeden Fall handeln muss nun der Gesetzgeber. Unter Berücksichtigung der Grundsätze des BFH erfüllt das Alterseinkünftegesetz in seiner jetzigen Ausgestaltung die Vorgaben des Bundesverfassungsgerichts vor allem für zukünftige Rentenbezieher nicht. Es ist absehbar, dass bei kommenden Rentnerjahrgängen eine Doppelbesteuerung eintritt. Das Gesetz anzupassen wird voraussichtlich eine Aufgabe für die nächste Bundesregierung nach der Wahl im September. Den beiden Klägern bleibt hingegen nur noch die Option, Verfassungsbeschwerde einzulegen.

Quelle: [Steuerring.de](http://Steuerring.de)

## ETL | Freund & Partner

Steuerberatung in Borna

Unsere Steuerberatungskanzlei in **Borna** sucht zur Verstärkung des Teams ab sofort einen

**Steuerfachangestellten (m/w/d)**

oder **Bilanzbuchhalter (m/w/d)**

### Ihre Aufgaben:

- Erstellung der Lohnbuchhaltung
- Erstellung von Jahresabschlüssen und Steuererklärungen
- Eigenständige Betreuung von Mandanten aus verschiedenen Branchen

### Unsere Kanzlei bietet Ihnen:

- Einen modernen Arbeitsplatz
- Vielfältige Weiterbildungsmöglichkeiten
- Ein angenehmes Betriebsklima u.v.m.

Wir sind sicher, Ihnen ein gutes Angebot machen zu können, das Ihre beruflichen und privaten Bedürfnisse vereint. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen, gerne per E-Mail.

**ETL Freund & Partner GmbH**  
**Steuerberatungsgesellschaft** | Niederlassung Borna  
 Markt 6 · 04552 Borna · Telefon: (03433) 26 96 63  
 fp-borna@etl.de · www.etl.de/fp-borna

ETL | Qualitätskanzlei  
 Ein Unternehmen der ETL-Gruppe



## SEIT 1991 HENNECKEN®

STEUERBERATUNG · WIRTSCHAFTSPRÜFUNG · RECHTSBERATUNG · UNTERNEHMENSBERATUNG

**Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort**  
**Steuerfachangestellte (m/w/d) Bilanzbuchhalter (m/w/d) Lohnbuchhalter (m/w/d)**  
**in Voll- oder Teilzeit**

Ihr Bornaer Team  
 und Frau Steuerberaterin Jana Hennecken

04552 Borna / Roßmarksche Str. 5 / Telefon: 03433 209560  
 E-Mail: [borna@hennecken.com](mailto:borna@hennecken.com)

weitere Niederlassungen:  
 Pegau / Leipzig / Meuselwitz / Geithain / Zwickau  
[www.hennecken.com](http://www.hennecken.com)



# Vom Hormontief ins Stimmungstief

## Ein Testosteronmangel kann Männer depressiv machen

Rund jeder fünfte Mann über 50 hat Beschwerden aufgrund eines zu niedrigen Testosteronspiegels, bei den über 65-Jährigen ist es im Schnitt sogar jeder Vierte. Die bekanntesten Symptome sind Erektionsprobleme, sexuelle Unlust oder körperliche Leistungsschwäche. Weniger bekannt ist, dass auch depressive Verstimmungen oder Depressionen ein Zeichen dafür sein können, dass es am Männerhormon mangelt. Denn Testosteron wirkt nicht nur auf den Körper, sondern auch auf die Psyche, indem es mentale Stärke, Zuversicht und Durchsetzungskraft fördert. Sind die Testosteronwerte zu niedrig, können vermehrt depressive Verstimmungen und Antriebslosigkeit auftreten, die sich oft erst nach und nach einschleichen. Liegt den Beschwerden ein Testosteronmangel zugrunde, kann man diesen durch die ursächliche Beseitigung des Hormonmangels mittels Testosterontherapie behandeln.

### Einfacher Selbsttest gibt Anhaltspunkt

Insbesondere Männer ab 40 Jahren, die sich über längere Zeit niedergeschlagen, traurig oder antriebslos fühlen oder deren Selbstvertrauen spürbar gesunken ist, sollten deshalb rechtzeitig aktiv werden. Denn mit der richtigen Behandlung können sie nicht nur für sich selbst eine höhere Lebensqualität erreichen, auch die Familie, Freundschaften und das Arbeitsumfeld profitieren. Als ersten und einfachen Schritt kann man unter [www.mannvital.de](http://www.mannvital.de) online einen einfachen, anonymen Selbsttest durchführen und so schnell abklären, ob möglicherweise ein Testosteronmangel die Ursache sein könnte. Trifft dies zu, sollte als zweiter Schritt der Hausarzt beziehungsweise ein Urologe oder Androloge aufgesucht werden. Dieser kann mit einem Bluttest den Hormonspiegel bestimmen. Liegt er zu niedrig, lässt sich durch eine Testosteronbehandlung Abhilfe schaffen. In der Praxis bewährt haben sich insbesondere Testosteron-Gele zum Auftragen auf die Haut oder intramuskuläre Testosteron-Spritzen.

### Wirksamkeit in Studien belegt

Verschiedene Studien haben gezeigt, dass bei Männern mit Testosteronmangel und Depressionen die Stimmungslage durch eine Therapie mit dem männlichen Sexualhormon deutlich verbessert werden kann. An diese Möglichkeit sollte deshalb immer gedacht werden, bevor zu voreilig oder gar irrtümlich mit Antidepressiva behandelt wird. Aber auch dann, wenn sich der Verdacht eines Testosterondefizits nicht bestätigen sollte, ist es



wichtig, seelische Tiefs beim Arztbesuch anzusprechen. Das fällt gerade Männern oft schwer, doch es lohnt sich. Denn für die meisten psychischen Probleme gibt es effektive Behandlungsmöglichkeiten, mit denen das Leben wieder schöner und leichter wird.

djd (Foto: djd/DR. KADE/BESINS/Getty Images/skynesher)

### Typ-2-Diabetes bei älteren Menschen: Antworten auf die vier wichtigsten Fragen

Was sollten ältere Menschen mit Typ-2-Diabetes bei der Therapie beachten? Hier sind Antworten auf vier wichtige Fragen:

- 1. Warum sind Unterzuckerungen gefährlich?**  
Sie können zu Stürzen führen und das Gehirn schädigen.
- 2. Warum ist die regelmäßige Blutzuckermessung so wichtig?**  
Wer jeden Tag zu den gleichen Uhrzeiten isst und misst, hat seine Werte immer gut im Blick und vergisst keine Mahlzeit.
- 3. Wie kann man komfortabel den Blutzucker messen?**  
Ein einfach zu bedienendes Messgerät ist etwa Accu-Chek Instant. Es besitzt ein großes beleuchtetes Display und eine Farbskala zum besseren Verständnis der Werte. Mehr Infos gibt es unter [www.accu-check.de](http://www.accu-check.de).
- 4. Was tun, wenn die Werte zu niedrig sind?** Mit einem Stück Traubenzucker oder einem Schluck Cola lässt sich schnell gegensteuern.



djd

Jetzt erhältlich: in Ihrem  
rmcStolze Sanitätshaus Fachgeschäft!

## Corona Antigen Schnelltest



# 4,50 €

- Preis pro Stück,  
Abgabe in Packungen mit je 5 Tests
- BfArM zertifiziert · für Laien geeignet

rmcSTOLZE

ANZ-STDTJRN/BNA\_31\_05\_21 www.pluzwei.de

W.-Külz-Straße 6 – 8 · Borna · Telefon: 034 33 / 27 60 70

f @rmcstolze · www.rmcstolze.de

# Fit und produktiv im Homeoffice

## Tipps für eine gesunde und effiziente Arbeitsroutine

Der Arbeitsalltag ist mobiler und flexibler geworden. Laut Zahlen des Branchenverbandes Bitkom arbeitete im Dezember 2020 fast jeder zweite Berufstätige in Deutschland zumindest teilweise im Homeoffice. Auch nach der Pandemie rechnen Führungskräfte sowie Beschäftigte mit mehr Flexibilität und verstärkten Möglichkeiten zum mobilen Arbeiten. Das birgt die Chance, Rhythmus und Umfeld der Berufstätigkeit noch stärker an den eigenen Bedürfnissen anzupassen und somit das Wohlbefinden sowie die Produktivität zu erhöhen.

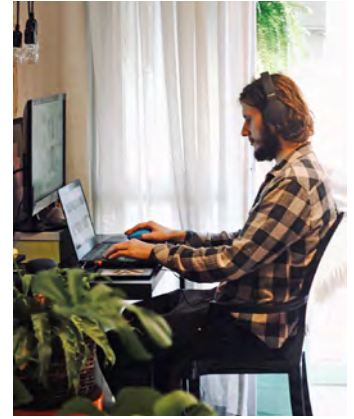
### Den richtigen Zeitraum wählen

Nicht jeder kann morgens um 8.00 Uhr bereits die volle Leistungsfähigkeit abrufen. Ein Grund dafür sind unterschiedliche Schlafentypen. Frühaufsteher vom Typ Lerche sind vor 12.00 Uhr am produktivsten. Sogenannte Eulen hingegen fahren erst ab 10 Uhr auf Betriebstemperatur hoch, können allerdings abends zwischen 18 und 23 Uhr oft noch konzentriert arbeiten. Mehr Flexibilität bei den Arbeitszeiten ist daher sowohl für Unternehmen als auch für Beschäftigte ein Gewinn, sagt Andrea Wolters, Marketingvorstand der Adecco Group in Deutschland: „Es gibt einige gute Beispiele, dass kürzere, konzentriertere Arbeit die Produktivität verbessert. Der Fokus sollte daher weniger auf der Anzahl der geleisteten Arbeitsstunden als auf dem tatsächlichen Arbeitsergebnis liegen.“

### Kreatives Chaos oder strukturierende Ordnung

Wer kreative Ideen entwickeln soll, erhält in einem verspielten Umfeld neue Inspiration und Denkanstöße. Für konzentriertes

Arbeiten hingegen eignet sich ein ablenkungsfreies Homeoffice, Tipps zur Einrichtung des Arbeitsplatzes gibt es etwa unter [www.adeccogroup.de](http://www.adeccogroup.de). Auch die Beleuchtung beeinflusst die Arbeitsstimmung, so kann helles Licht mit einem hohen Blauanteil die Konzentration fördern. Die Lichtstärke, die sich einfach mit entsprechenden Apps ermitteln lässt, sollte mindestens 500 Lux betragen. Auch Pflanzen sind im Homeoffice wahre Wunderwaffen. Sie sorgen für ein angenehmes Raumklima und fördern Stressabbau und Produktivität. Gut geeignet sind Pflanzen wie Monstera, Grünlilie und Bogenhanf, die Schadstoffe aus der Luft filtern.



### Für eine ausgewogene Dynamik sorgen

Wenn der tägliche Weg ins Büro entfällt, schrumpft automatisch das Bewegungspensum. Ein kurzer Gang zum Supermarkt, zum Bäcker oder einfach um den Block baut Stress ab, versorgt den Körper mit Sauerstoff und bringt die Gedanken in Schwung. Auch manche Telefonate lassen sich in „Walking Meetings“ mit einem Spaziergang verbinden. Wer länger am Schreibtisch sitzt, sollte auf eine gerade Haltung achten und diese laufend ändern, bekannt ist dies als „aktives Sitzen“. Faustregel: Auf eine Stunde Sitzen sollten mindestens 30 Minuten Stehen folgen.

djd (Foto: djd/adeccogroup.de/Unsplash/Nathan Reboucas)

## Teamleiter (w/m/d) Lager gesucht

An unserem Standort Leipzig suchen wir einen engagierten und gut ausgebildeten Teamleiter für unser Geschäftsfeld Lagererei. Auf 25.000 qm Lagerfläche bewegen wir bis zu 4.000 Vollgutpaletten täglich. Spezialisiert haben wir uns im Laufe unserer über 30-jährigen Firmengeschichte auf Getränke-, trockene Lebensmittel-, gekühlte Lebensmittel- und Papierlogistik. Diese Produkte werden von uns kommissioniert, etikettiert und versandbereit gestellt.

### Ihre Aufgaben:

- Überwachung für die kompletten Lagerabläufe
- Steuerung und Kontrolle von Materialflüssen
- Qualitätsstandards definieren
- Abstimmung mit Disposition zu allen Fragen
- Erstellen und Überwachen des Produktionsprozesses anhand von Kennzahlensystemen (KPI) und Prozessaudits
- Analysieren und Optimieren aller erforderlichen Prozesse zur Steigerung von Faktoren wie Durchlaufzeit, Lieferfähigkeit und Qualität
- Identifizieren kritischer Prozesse und Ableiten von Verbesserungsmaßnahmen zum Beispiel auf Basis von Wertstromanalysen
- Unterstützen und Verbessern bestehender Montage-, Fertigungs- oder Produktionsprozesse
- Entwickeln und umsetzen neuer Strategien zur Effizienzsteigerung

### Was wir bieten:

- ein Gehalt, welches unseren Anforderungen angepasst ist
- einen sicheren Arbeitsplatz mit abwechslungsreicher Tätigkeit
- soziale Zusatzleistungen (VL, Zahnzusatz- oder private Krankenversicherung)
- Dienstwagen
- Bezuschussung der Mittagsversorgung
- kostenlose Bereitstellung von Getränken

**Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lichtbild an:** Leipziger Logistik & Lagerhaus GmbH, Bösdorfer Ring 13-16, 04249 Leipzig oder per Mail an [bauer@leipzig-logistik.de](mailto:bauer@leipzig-logistik.de)



Leipziger Logistik & Lagerhaus GmbH  
Geschäftsführer: Herr Günter Bauer  
Bösdorfer Ring 13-16 | 04249 Leipzig | (0341) 4268945  
[www.leipzig-logistik.de](http://www.leipzig-logistik.de)  
[bauer@leipzig-logistik.de](mailto:bauer@leipzig-logistik.de)

## Annahme Anzeigen Stellenmarkt

### DRUCKHAUS BORNA

Tina Neumann | Tel. 03433 207671  
[tina.neumann@druckhaus-borna.de](mailto:tina.neumann@druckhaus-borna.de)

Suchen auch Sie Ihr Fachpersonal oder den zukünftigen Azubi mit einer Stellenanzeige im Bornaer Stadtjournal.

## Haushälterin (m/w/d)

Für einen Geschäftshaushalt am Kap Zwenkau suchen wir eine zuverlässige, seriöse und erfahrene Haushälterin (m/w/d) für den Bereich Haus und Garten in Vollzeitstellung.

### Ihre Aufgaben:

- generelle Haushaltsarbeiten
- Kochen
- Wäschepflege
- gründliche, professionelle Raumpflege inklusive Möbelpflege
- Reinigung der Fenster
- Pflege der Zimmerpflanzen
- Reinigung und Pflege der Außenanlagen, Wege, Terrassen und Garageneinfahrt
- allgemeine Gartenarbeiten
- Rasen mähen
- gießen und umtopfen

### Wir erwarten:

- Diskretion, Seriosität und Engagement
- Berufserfahrung

### Wir bieten Ihnen:

- flexible Arbeitseinteilung
- einen sicheren Arbeitsplatz
- eine abwechslungsreiche Tätigkeit
- ein Gehalt, welches unseren Erwartungen angepasst ist
- Dienstwagen

Ihre aussagekräftige Bewerbung mit Lichtbild senden Sie an: Leipziger Logistik & Lagerhaus GmbH, Bösdorfer Ring 13-16, 04249 Leipzig oder per Mail an [bauer@leipzig-logistik.de](mailto:bauer@leipzig-logistik.de)



Leipziger Logistik & Lagerhaus GmbH  
Geschäftsführer: Herr Günter Bauer  
Bösdorfer Ring 13-16 | 04249 Leipzig | (0341) 4268945  
[www.leipzig-logistik.de](http://www.leipzig-logistik.de) | [bauer@leipzig-logistik.de](mailto:bauer@leipzig-logistik.de)



## Rezept: Fußball-Torte

Aus Frischkäse, grüner Götterspeise und Schokolade wird mit einem Schoko-Keksboden ohne Backen eine köstliche Fußball-Torte



**Zutaten:** 1 Beutel Dr. Oetker Götterspeise (Waldmeister-Geschmack), 250 ml Wasser, 80 g Zucker, 75 g dunkle Schokolade | **Keksboden:** 50 g dunkle Schokolade, 125 g Butter, 150 g Löffelbiskuits | **Frischkäse-Joghurt-Creme:** 600 g Doppelrahm-Frischkäse, 300 g Joghurt; 3 EL Zitronensaft, 3 Beutel Dr. Oetker Gelatine fix, 75 g Zucker

### Zubereitung

- Vorbereiten:** Einen Bogen Backpapier auf eine Tortenplatte legen und den geschlossenen Springformrand ohne Boden daraufstellen.
- Götterspeise zubereiten:** Götterspeise nach Packungsanleitung, aber nur mit 250 ml Wasser und Zucker, zubereiten. Flüssige Götterspeise in einen mit kaltem Wasser ausgespülten tiefen Teller füllen und mind. 2 Std. in den Kühlschrank stellen.
- Verzierung vorbereiten:** Inzwischen nur 50 g Schokolade grob zerkleinern, im Wasserbad bei schwacher Hitze schmelzen und auf Backpapier zu einem Quadrat (etwa 15x15 cm) glatt verstreichen. Die Schokolade fest werden lassen.
- Keksboden zubereiten:** Schokolade grob zerkleinern. Butter in einem Topf zerlassen, Schokolade ebenfalls darin schmelzen. Löffelbiskuits in einen Gefrierbeutel geben, gut verschließen und mit einem Teigroller fein zerkleinern. Löffelbiskuits mit einem Esslöffel unter die Schokoladen-Butter rühren. Die Masse in den Springformrand geben und mit einem Esslöffel gleichmäßig zu einem flachen Boden andrücken. Boden mind. 20 Min. in den Kühlschrank stellen.
- Frischkäse-Joghurt-Creme zubereiten:** Frischkäse, Joghurt und Zitronensaft in eine Rührschüssel geben und mit einem Mixer (Rührstäbe) glatt rühren. Gelatine fix auf niedrigster Stufe einrühren und noch 1 Min.iterrühren. Anschließend Zucker unterrühren. Die fest gewordene Götterspeise mit einem Messer vorsichtig lösen und mittig auf den Boden stürzen. Die Frischkäse-Creme kuppelartig auf dem Boden verstreichen. Die Torte mind. 2 Std. in den Kühlschrank stellen.
- Torte verzieren:** Aus dem Schokoladenquadrat Sechsecke ausschneiden. Die Torte mit den Sechsecken belegen. Übrige Schokolade in einen kleinen Gefrierbeutel geben und gut verschließen. Im Wasserbad bei schwacher Hitze schmelzen. Eine kleine Ecke des Beutels abschneiden und das Muster des Fußballs auf der Torte vollenden (Sechsecke durch Linien verbinden). Springformrand mit einem Messer vorsichtig lösen und entfernen. Die Torte mit Hilfe eines Tortenhebers vom Backpapier lösen und das Backpapier unter dem Boden wegziehen.

Quelle: Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG

Jetzt noch mehr Süßes: Fußball-Dessert aus Paradiescreme und Roter Grütze mit Deutschland-Fahnen-Optik

**Zutaten:** 1 Pck. Dr. Oetker Paradiescreme, Schokolade 1 Pck. Dr. Oetker Paradiescreme, Vanille-Geschmack, 400 ml kalte Milch, 200 g kalte Schlagsahne, 500 g Dr. Oetker Rote Grütze

**Zum Verzieren:** etwa 10 Holzspieße, 250 g frisches Obst in Deutschland-Farben, z.B. Brombeeren, Erdbeeren, Aprikosen, Dr. Oetker Raspelschokolade, Vollmilch

### Zubereitung

- Vorbereiten:** Paradiescreme Schokolade und Paradiescreme Vanille-Geschmack nacheinander mit jeweils 200 ml Milch und 100 g Sahne nach Packungsanleitung zubereiten.
- Zubereiten:** Zuerst die gelbe Creme in Dessertgläser füllen, dann die Grütze darauf verteilen und abschließend die dunkle Creme darauf verteilen, so dass die Farben der Flagge Deutschlands (Schwarz-Rot-Gold) entstehen. Dessert bis zum Servieren in den Kühlschrank stellen.
- Verzieren:** Obst waschen, putzen, evtl. klein schneiden und auf Spieße stecken. Die Creme mit Schokoraseln bestreuen, mit den Obstspießen garnieren und servieren.

Quelle: Dr. August Oetker Nahrungsmittel KG



Sozialstationen / Soziale Dienste  
Leipzig und Umland gGmbH



## PFLEGEDIENST + BETREUTES WOHNEN BORNA

- Häusliche Kranken- und Altenpflege
- Betreuungs- und Entlastungsleistung nach §45 b SGB XI
- Ambulante Hauswirtschaft
- Beratungsbesuche und soziale Betreuung
- Urlaubs- und Verhinderungspflege
- Kurse für pflegende Angehörige
- Vermittlung von Pflegeheimplätzen in den DRK-Altenpflegeheimen Taucha u. Zwenkau

Pflegedienstleiterin  
**Manuela Pollzien**  
Breite Straße 7-9  
04552 Borna

Telefon  
**03 433/91 96 017**



# Im Dauerlauf zu mehr Nachhaltigkeit

## Bei der Gebäudesanierung auf Langlebigkeit der Dämmung achten

Klimaschutzziele sind nicht im Sprinttempo zu erreichen. Stattdessen kommt es wie bei einem Marathon auf Ausdauer und einen langen Atem an. Denn Energieeinsparungen sind nur möglich, wenn dauerhafte Veränderungen realisiert werden. Das beste Beispiel dafür sind Wohngebäude: In Altbauten mit mangelhaftem oder gar nicht vorhandenem Wärmeschutz entfallen über zwei Drittel des Energiebedarfs auf das Heizen. Der Grund: Durch die Gebäudehülle geht laufend Wärmeenergie nach außen verloren, die Bewohner müssen entsprechend nachheizen. Eine nachträgliche Wärmedämmung reduziert die Energieverluste und trägt somit dauerhaft zu geringeren Emissionen und niedrigeren Heizkosten bei.



Bei Nachhaltigkeit und Klimaschutz sollten Eigentümer von Wohngebäuden in langen Zeitabschnitten denken. (Foto: djd/IVH Industrieverband Hartschaum e. V.)

### Hohe Dämmwirkung über viele Jahrzehnte

Neben dem „ob“ kommt es beim Wärmeschutz für die Hausfassade allerdings auch auf das „wie“ an. Von Do-it-yourself-Modernisierungen raten Fachleute dringend ab. „Ohne entsprechendes technisches Wissen kann die Dämmung kaum die erhoffte Wirkung bringen, es können verborgene Mängel oder Probleme an der Fassade drohen“, erklärt Serena Klein, Sprecherin der Geschäftsführung des Industrieverbands Hartschaum e.V. (IVH). Sie empfiehlt Altbau Eigentümern, sich stets an zertifizierte Energieberater und erfahrene Fachhandwerker vor Ort zu wenden. So lässt sich gewährleisten, dass die Dämmung über viele Jahrzehnte ihren Zweck erfüllt. Mit Blick auf die lange Nutzungszeit kommt es zudem auf die Wahl geeigneter Materiali-

en an. So wird etwa EPS, besser bekannt unter dem Markennamen Styropor, seit vielen Jahrzehnten verwendet und hat in Studien seine hohe Dämmwirkung über ein halbes Jahrhundert und mehr unter Beweis gestellt. Gleichzeitig ist die Fassadendämmung mit Hartschaum einfach zu realisieren, witterungsbeständig und weist eine hohe Druckbelastbarkeit auf.

### Wertstoffkreislauf wird geschlossen

Nachhaltigkeit bemisst sich nicht nur an der Dämmwirkung, sondern über den gesamten Lebenszyklus hinweg. Daher arbeitet die Industrie an zahlreichen Recyclingmöglichkeiten. Jüngstes Beispiel: In den Niederlanden wurde Mitte Juni 2021 die

weltweit erste Anlage für eine geschlossene Kreislaufwirtschaft mit EPS eröffnet. Die Technik dazu basiert auf einem vom deutschen Fraunhofer Institut für Verfahrenstechnik und Verpackung entwickelten Prozess. Aus EPS aus Abbrucharbeiten kann der Rohstoff wiedergewonnen und zu neuen Dämmplatten verarbeitet werden. Unter [www.ivh.de](http://www.ivh.de) gibt es ausführliche Informationen zu den aktuellen und zukünftigen Verwertungsmöglichkeiten. Nachhaltig ist die Dämmung auch in wirtschaftlicher Hinsicht: Weil sie die Bausubstanz dauerhaft schützt, trägt sie erfahrungsgemäß ebenfalls zum Werterhalt und zur Wertsteigerung der Immobilie bei.

djd

WBG Neuseen Wohnen REND

**Ruhige Lage mit Weitblick**  
2,5 Zi. 60 m<sup>2</sup> 5. OG  
**475€ WM**  
An der Wyhra 58, Borna  
Schickes Bad & Küche mit Fenster, mit Balkon & Kellerbox  
0 34 33 / 26 93 - 0  
www.neuseen-wohnen.de

BMG Ihr Wohnraum zum Glück

**Singlewohnung sucht Mieter**  
Raupenhainer Straße 84 in Borna  
**304 € Warmmiete**  
V, 84,2 kWh (m<sup>2</sup>a), FW, Bj 1985  
03433 27 61 0  
www.wohnungen-borna.de

WBG Neuseen Wohnen REND

**Ruhige Lage und zentrumsnah**  
2,5 Zi. 61 m<sup>2</sup> 3. OG  
**456€ WM**  
Heinrich-Heine-Str. 43, Borna  
Bad & Küche mit Fenster, mit Balkon & Kellerbox  
0 34 33 / 26 93 - 0  
www.neuseen-wohnen.de

# Mehr Licht, mehr Luft, mehr Freiheit

Mit dem Einbau oder der Vergrößerung von Dachfenstern die Lebensqualität erhöhen

Gerade beim Wohnen gilt: Das Beste draus machen. Denn wie wichtig ein komfortables Heim ist, zeigt sich nicht zuletzt während der langen Corona-Pandemie. Wer zum Beispiel im Dachgeschoss lebt oder arbeitet, kann durch den Einbau von Dachfenstern für viel Licht und Luft und somit auch hier für einen behaglichen Raum sorgen. Die Gestaltungsmöglichkeiten sind dabei fast grenzenlos. Wer bisher noch gar kein Dachfenster hatte oder nur eine kleine Fensteröffnung, der gewinnt beispielsweise mit der Vergrößerung der Fensterfläche deutlich an Lebensqualität hinzu. Da es beim Fenstereinbau aber einige Besonderheiten wie Statik, Genehmigungsverfahren, die luft- und wasserdichte Installation oder auch Fördermöglichkeiten zu beachten gilt, sollte man sich von einer Fachfirma beraten lassen.



*Dachfenster bieten nahezu unbegrenzte Möglichkeiten. Beispielsweise wird bei manchen Herstellern im Handumdrehen ein kleiner Dachbalkon daraus. (Foto: djd/TLS-Dachfenster/Velux Deutschland)*

## Bei Dachfenstern ist vieles möglich

„Dachflächenfenster gibt es bis zu einer Größe von 1,30 auf 1,60 Meter und sogar noch darüber hinaus“, erklärt Dr. Claus-Peter Fritz, Geschäftsführer von TLS-Dachfenster. Das baden-württembergische Unternehmen mit 30 Niederlassungen im Bundesgebiet hat sich auf Dachfenster spezialisiert. Der Experte weist auch auf die Möglichkeit hin, mehrere Fenster miteinander zu kombinieren. So lassen sich etwa zwei oder drei Exemplare nebeneinander einbauen. Auch übereinander sind mehrere Fenster realisierbar, vom Kniestock bis zum Dachfirst entsteht eine Fensterfläche. Dabei spricht man von einem Lichtband.

Eine Kasette wiederum entsteht, wenn man mehrere Dachfenster sowohl nebeneinander als auch übereinander einbaut. „So wird die maximale Lichtfläche aus einem Dach

herausgeholt“, weiß Claus-Peter Fritz. Besonders viel Platz unterm Dach erhält man, wenn das Fenster mit einem Rahmen etwas aus der Dachfläche herausgehoben wird. Wer es noch extravaganter mag, kann durch Dachfenster kleine Balkone oder ganze Dachterrassen erschaffen. Infos zu den verschiedenen Optionen gibt es unter [www.TLS-Dachfenster.de](http://www.TLS-Dachfenster.de) oder unter Telefon 07127-9296111. Auch bei der Bedienung der Fenster gibt es zahlreiche Varianten. Die einfachste Version ist eine Verstellung von Hand. Inzwischen gibt es nahezu alle Modelle auch in einer elektrisch oder per Funk bedienbaren Variante.

## Schnelle und zuverlässige Hilfe von Fachleuten

Wer derzeit in Deutschland baut oder renoviert, weiß jedoch ein Lied vom Handwerkmangel zu singen: Die Auftragsbücher der Firmen sind voll, lange Wartezeiten die Folge. Für TLS-Dachfenster sind deshalb mehr als 80 Servicetechniker bundesweit im Einsatz. Sie übernehmen schnell und zuverlässig die Beratung und die Arbeiten vor Ort. Dank fester Reparatur- und Montagepauschalen haben Kunden stets Planungssicherheit und Kontrolle über anfallende Kosten.

djd



Bornaer  
Stadtjournal  
*online*



www.druckhaus-borna.de



eidner

GmbH  
HEIZUNG+SANITÄR-  
FACHGROßHANDEL

Bäderwelt

Hauptsitz Borna  
Blumrodapark 1,  
direkt an der B 93  
Tel.: 034343 7060

NL Würzen  
NL Torgau  
NL Eilenburg

FORMAT  
WILLKOMMEN IM BAD

Lebe deinen  
Traum!

Überzeugen Sie sich selbst  
in unserer Ausstellung

Bäder sehen • planen • kaufen

# Umweltbewusst im eigenen Garten

Mit Mikroorganismen wachsen und gedeihen Pflanzen besser



Ein blühendes Gartenparadies, in dem es summt und brummt, die Pflanzen prächtig gedeihen und die Gemüse- sowie Obsternte reich ausfällt: Immer mehr Hobbygärtner möchten ihre Grün-oase ökologisch und nachhaltig bewirtschaften und pflegen. Dies bedeutet jedoch mehr, als auf künstlichen Dünger oder chemische Schädlingsbekämpfungsmittel zu verzichten.

### Vitalität fördern

„Ziel nachhaltigen Gärtnerns ist es, gesunde Pflanzen gedeihen zu lassen und die Belebung des Bodens zu fördern und zu aktivieren“, erklärt etwa Christoph Fischer. „Wichtige Helfer dafür sind effektive Mikroorganismen, kurz EM genannt.“ Fischer ist Fachmann und Gründer eines nach ihm benannten Unternehmens aus dem Chiemgau. Beete, Sträucher und Obstbäume lassen sich mit einer speziellen Mikrobenmischung gießen oder besprühen, um die Aufnahme von Nährstoffen, Mineralien und anderen Vitalstoffen über Blätter und Wurzeln zu begünstigen. Zudem können Hobbygärtner auf diese Weise

die Vielfalt und Ausgewogenheit der im Boden lebenden Mikroorganismen steigern, denn nicht jede Gartenerde ist gesund und fruchtbar. Unter [www.em-chiemgau.de](http://www.em-chiemgau.de) finden Verbraucher weitere nützliche Tipps zur Anwendung der Mikroorganismen und ihrem Verdünnungsverhältnis im Gießwasser. Durch den konsequenten Einsatz dieser kleinen Gartenhelfer können Hobbygärtner auch Krankheiten, Pilze und andere Schädlinge ganz natürlich vorbeugen und bekämpfen. Sind zum Beispiel die Blätter der Pflanzen mit einem mikrobiellen Biofilm überzogen, dominieren die regenerativen Mikroben. Schädlinge sowie Pilze können sich nicht verbreiten. Mikrobielle Starthilfe im Wasserbad stärkt ebenso das Wachstum und die Vitalität von Knollen, Samen und Zwiebeln.

### Aufnahme von Dünger beschleunigen

Die effektiven Mikroorganismen sind jedoch kein Pflanzendünger, sondern sie entfalten ihre volle Wirkung nur, wenn der Gartenboden zusätzlich mit einer ausreichenden Mulchschicht oder organischem Dünger versorgt wird. Rasenschnitt, Laub oder Staudenhäcksel vermindern nicht nur die Austrocknung des Gartenbodens. Mit der Mikrobenlösung benetzt, fermentiert das Mulchmaterial auch innerhalb kurzer Zeit. Es fault nicht, fördert die Entstehung von nährstoffreicher Humuserde und aktiviert das Bodenleben. Die Pflanzen werden besser mit Nährstoffen versorgt und die Ausbreitung unerwünschter Bei- und Unkräuter wird verhindert. Die Mikroorganismen eignen sich auch hervorragend zum Kompostieren und zum Recyceln von Küchenabfällen, da sie den Kompost und seine Umsetzung beleben und die Speisereste umfänglich für den Garten wiederverwerten.

djd  
(Fotos: djd/Christopher Fischer/EM-Chiemgau/A. Fischer/S. Lampe)

MÖBEL **25** JAHRE  
IN BORNA

**VOIGT**

WOHNEN – SCHLAFEN – KÜCHEN

Gewerbegebiet Eula-West 13 | 04552 Borna  
Mo – Fr: 9.00 – 18.30 Uhr | Sa: 9.00 – 14.00 Uhr

„Perfekt einrichten für alle!“

☎ 03433-20 55 80
✉ [info@moebel-voigt.de](mailto:info@moebel-voigt.de)
🌐 [www.moebel-voigt.de](http://www.moebel-voigt.de)

📘
📷

# Der Knüller jeder Gartenparty: Der „Original Schmöllner Mutzbratengrill“

Mutzbraten ist eine Thüringer Grillspezialität aus Schweinefleisch. Die faustgroßen Stücke mit einem Gewicht von 250 g werden mit Pfeffer, Salz und Majoran gewürzt und circa 90 Minuten über offenem Birkenholzfeuer gegrillt. Das Fleisch erhält sein einzigartiges Aroma. Der Mutzbraten wird mit Sauerkraut und Brot sowie etwas Senf serviert. Während des Grillvorganges sorgt das lodernde Feuer und dessen Duft für die Romantik der Wildnis und für Appetit.

Das Mutzbratengrillgerät besteht aus korrosionsgeschütztem Stahlblech, die Fleischspieße aus Edelstahl. Das Gerät für 14 Portionen besitzt zwei Spieße, die Geräte für 28 bzw. 52 Portionen vier Spieße. Jeder Spieß des Mutzbratengrills wird durch einen eigenen Grillmotor angetrieben.

Diese müssen separat bestellt werden. Das benötigte Birkenholz haben wir auf Wunsch in 15 kg-Säcken für Sie vorrätig. Das während des Grillvorganges aus dem Fleisch abtropfende Fett wird in den Fettpfannen aufgefangen. Wird es ab und zu mit Wasser aufgegosen, ergibt sich ein vorzüglicher Bratenfond. Am besten eignet sich Kamm- bzw. Nackenfleisch, das einige Stunden vor der Zubereitung gewürzt werden sollte. Eine Gebrauchsanweisung mit Rezeptvorschlag liegt jedem Gerät bei. Der Preis des Gesamtgerätes „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ setzt sich aus dem des Grundgerätes und dem der gewählten Motorenart in der Anzahl der Spieße zusammen.

Infos unter: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

### Daten Grillgeräte:

- 3 Größen: 14 / 28 / 52 Portionen (Großgrillgeräte bis 300 Portionen für gewerblichen Einsatz auf Anfrage lieferbar)
- zerlegbar
- Versand per Nachnahme oder Vorkasse möglich

### Aktuelle Angebote:

- Mutzbratengrill mit 2 Spießen für ca. 14 Mutzbraten 94,50 Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 28 Mutzbraten 126,50 Euro
- Mutzbratengrill mit 4 Spießen für ca. 52 Mutzbraten 169,50 Euro
- Elektro-Grillmotor 230 V (extra stark) 28,50 Euro



- Hähnchenhalter Eine echte Alternative! 13,49 Euro



- ▶ Videos, Bilder, Beschreibungen, Rezepte, Geschichten – das alles finden Sie auf der Internetseite des „Original Schmöllner Mutzbratengrill“ mit Onlineshop: [www.mutzbratengrill.de](http://www.mutzbratengrill.de)

- ▶ Alle Grillgeräte: TÜV-geprüft, GS-Prüfzeichen

Lotter Metall

Bauen. Renovieren. Wohlfühlen.

## Mit Lotter Metall Lebensräume gestalten!



Lassen Sie sich inspirieren und beraten.

## DER ORIGINAL SCHMÖLLNER MUTZBRATENGRILL

# LOTTER METALL

Beratung & Vertrieb:

Lotter Metall GmbH + Co. KG

Stammsitz Borna Tel.: 03433 250-273

Niederlassung Leipzig Tel.: 0341 9040-70

Niederlassung Schmöln Tel.: 034491 641-0

[www.lottermetall.de](http://www.lottermetall.de)

# Faszinierend. Inspirierend. Elektrifizierend.



## Wir sind Ihr E-Mobilitäts- partner in der Region

Als E-Mobilitätspartner im Landkreis Leipzig stehen wir für kompetente Beratung und eine große Auswahl an Modellen. Sichern Sie sich ab sofort unser Top-Angebot für die beiden ID Modelle von Volkswagen. Im Angebot enthalten sind der Umweltbonus sowie die Innovationsprämie von Hersteller und Staat. Unsere Verkaufsberater erreichen Sie weiterhin wie gewohnt per Telefon oder Mail. Sichern Sie sich so schon die ersten Probefahrtstermine. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

### ID.3 Pure Performance 110 kW (150 PS) 45 kWh 1-Gang-Automatik

Stromverbrauch, kWh/100 km: kombiniert 13,1/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 0. Effizienzklasse A+.

**Ausstattung:** LED-Scheinwerfer, Verkehrszeichenerkennung, Notbremsassistent „Front Assist“, Einparkhilfe, Multifunktionslenkrad, Ambientebeleuchtung, Digitaler Radioempfang, Radio, Telefonschnittstelle u. v. m.

Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	28.425,00 €
Sonderzahlung (entspricht der BAFA-Prämie) <sup>1</sup> :	6.000,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,96 %
Effektiver Jahreszins:	2,96 %
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Gesamtbetrag:	15.360,00 €
<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>195,00 €</b>

### ID.4 Pure Performance 125 kW (170 PS) 52 kWh 1-Gang-Automatik

Stromverbrauch, kWh/100 km: kombiniert 15,5/CO<sub>2</sub>-Emissionen, g/km: kombiniert 0. Effizienzklasse A+.

**Ausstattung:** LED-Scheinwerfer, Multifunktionslenkrad mit Touch-Bedienung, App-Connect, Einparkhilfe, Navigationssystem „Discover Pro“, Klimaanlage „Climatronic“, Müdigkeitserkennung, Spurhalteassistent „Lane Assist“, Verkehrszeichenerkennung u. v. m.

Nettodarlehensbetrag (Anschaffungspreis):	35.425,00 €
Sonderzahlung (entspricht der BAFA-Prämie) <sup>1</sup> :	6.000,00 €
Sollzinssatz (gebunden) p. a.:	2,99 %
Effektiver Jahreszins:	2,99 %
Laufzeit:	48 Monate
Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Gesamtbetrag:	18.192,00 €
<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>254,00 €</b>

Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorn Str. 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für den Leasingvertrag nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen.<sup>2</sup>

Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Bildliche Darstellungen können vom Auslieferungsstand abweichen. Stand 02/2021. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.  
<sup>1</sup> Die staatliche Kaufprämie in Höhe von 6.000,00 € muss nach dem Vertragsabschluss beim BAFA beantragt werden und wird Ihnen anschließend ausgezahlt. <sup>2</sup> Das Angebot enthält bereits die Elektropremie des Herstellers. Überführungs- und Zulassungskosten werden separat berechnet. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein Widerrufsrecht für Verbraucher.



Ihr Volkswagen Partner



[amb-autowelt.de](http://amb-autowelt.de), [borna@amb-autowelt.de](mailto:borna@amb-autowelt.de)

**AMB Automobile Borna GmbH**  
Geschwister-Scholl-Str. 12-14  
04552 Borna  
Tel. 03433 249 0

**AMB Automobile Borna GmbH\***  
Niederlassung Böhlen  
Röthaer Str. 53, 04564 Böhlen  
Tel. 034206 619 0

**AMB Automobile Borna\***  
Niederlassung Pegau  
Leipziger Vorstadt 24, 04523 Pegau  
Tel. 034296 495 0

\* Volkswagen Service-Betrieb



**Thomas Döge**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 175  
[thomas.doege@amb-autowelt.de](mailto:thomas.doege@amb-autowelt.de)



**Daniel Herbst**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 164  
[daniel.herbst@amb-autowelt.de](mailto:daniel.herbst@amb-autowelt.de)



**Erik Petzsch**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 172  
[erik.petzsch@amb-autowelt.de](mailto:erik.petzsch@amb-autowelt.de)



**Matthias Patke**  
Verkaufsberater  
Tel. 03433 249 161  
[matthias.patke@amb-autowelt.de](mailto:matthias.patke@amb-autowelt.de)



**Mike Hartmann**  
Verkaufsberater Böhlen  
Tel. 034206 619 16  
[mike.hartmann@amb-autowelt.de](mailto:mike.hartmann@amb-autowelt.de)



**Carsten Zausch**  
Verkaufsberater Pegau  
Tel. 034296 495 12  
[carsten.zausch@amb-autowelt.de](mailto:carsten.zausch@amb-autowelt.de)